

OBTEZ L'INTÉGRALITÉ DU JOURNAL EN LIGNE! ~ WWW.PONTIACJOURNAL.COM ~ GET THE ENTIRE JOURNAL ONLINE!

PONTIAC Journal DU PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

JUNE 17 JUIN 2020 ~ VOL. 34 #12

CENTURY 21 Elite



Alain Guérette M.Sc., BAA
Courtier immobilier inc.
819.775.1666
alainguerette@gmail.com

Astrid van der Linden
Courtier immobilier
819.712.0635
Astrid.vanderlinden@century21.ca

On pratique en équipe tout en continuant de se protéger!

Information et conseils à l'intérieur.

Votre
gouvernement

Team practice: Play It Safe!

Information and advice inside.

Québec



AB

FÉLICITATIONS À LA CLASSE DE 2020! ~ CONGRATULATIONS CLASS OF 2020!

Le 12 juin, les élèves de la sixième année de l'école primaire St. John's de Campbell's Bay ont défilé dans les rues pour la parade de remise des diplômes de l'école. Familles, amis et membres de la communauté ont salué et félicité les élèves d'avoir franchi cette étape en tenant des pancartes, en klaxonnant et en faisant beaucoup de bruit lors de leur passage. Les services d'incendie et la Sûreté du Québec ont ouvert le défilé de voitures, alors que les diplômés et les membres de leurs familles immédiates les suivaient dans des véhicules séparés.

The grade six graduates of St. John's Elementary School in Campbell's Bay were the center of attention, June 12, as they travelled through the streets of the town during the school's graduation parade. Family, friends and community members held signs, waved, blew their horns and made lots of noise to congratulate the students on completing the milestone. The fire department and Sûreté du Québec led the procession followed by each graduate and their immediate family members in separate vehicles.

LIGNE INFO COVID-19 SI VOUS AVEZ DES SYMPTÔMES
COVID-19 HOTLINE IF EXPERIENCING SYMPTOMS

1-877-644-4545

Plus d'informations / More information:
p. 19, 20, 21, 33, 34 & 35

Meubles et matelas de qualité à des prix abordables!

QUALITY Furniture & Mattresses
at AFFORDABLE prices!



Ashley
HOMESTORE
select

OPEN SUNDAYS 11AM-4PM
OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
613-629-5464
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
WWW.ASHLEYHOMESTORESELECT.COM



RBQ # 5690-2182-01

Maisons neuves • Ajouts • Rénovations
Charpenterie • Revêtement • Travaux de béton • Peinture
Toitures de tous genres • Systèmes intérieurs • Portes et fenêtres
Mousse polyuréthane soufflée

New Homes • Additions • Renovations
Framing • Siding • Concrete work • Painting
Roofing of all kinds • Drywall finishing • Windows and doors
Polyurethane Spray Foam



Jeff Presley
748 Principale, Bryson, QC.
Bur./Office: 819-648-5588
Cell: 613-795-5648 • 613-808-5812
Email: constructionfaittout@hotmail.com

COVID-19 update

Restaurants reopening, small indoor gatherings allowed, government grants

ALLYSON BEAUREGARD

QUÉBEC – On June 8, the government announced Québec restaurants could reopen on June 15, while those in the Greater Montreal area, Joliette and L'Épiphanie will follow on June 22.

However, strict hygiene and social distancing regulations from CNESST (Commission for standards, equity, health and safety at work) and public health authorities must be followed. The government is deploying 1,000 prevention agents and 450 CNESST representatives throughout the province to provide entrepreneurs with information and answer questions, either by phone or on site visits.

While most restaurants

Indoor dining rooms and patios are limited to food services and customers must remain at least two metres apart, except those from the same residence. Health officials recommend that menus be displayed on screens or boards rather than exchanged, and staff must wear masks and eye protection if a 2m distance isn't possible. Tables and chairs are disinfected between clients and anything touched by many people like counters and doorknobs cleaned often. Buffets must have staff serving food. Owners will determine how many people can be seated inside and outside depending on the space available.

owners are excited to re-open for dine-ins, the transition won't be easy. "This is new to a lot of people. You have to always be thinking of where your hands have been and where they are going. A lot of thinking before action is required," said Elsa Renwick, co-owner of The Junction in Campbell's Bay, noting eye coverings for servers and cooks may be difficult.

Aside from logistical challenges, strict cleanliness and social distancing measures inevitably affect businesses' bottom line. "We may have to increase staffing to eliminate cross-job contamination. We have to buy hand sanitizer dispensers as well as personal protective equipment like gloves that are hard to



BRYSON CELEBRATES CWL CENTENNIAL

Members of the Bryson CWL gathered in front of the town's senior's complex, Pavillon Tait, on June 12 to plant a Red Maple tree to celebrate the 100th anniversary of Canada's Catholic Women's League. Every diocesan council across the country was asked to plant a tree in a place of honour to not only help the environment, but which could then be enjoyed by the entire community. "The Pavillon Tait, built on land donated by the church and named after the parish priest at the time, seemed to be a fitting location," said the Bryson CWL.

come by and have increased in price. Providing take-out is also an added expense because original menu costs didn't accommodate for bags, multiple containers, dressings and sauces, cutlery, napkins, etc.," continued Renwick.

Magnum Outfitters in Davidson also think they may need to hire more staff because of the cleaning required between customers. "We are going to start with

our current staff and our first weekend in business should tell us where we have to go from there", said co-owner Gaetane Denault.

— “Covid update” pg. 18

Mise à jour COVID-19

Réouverture de restos, petits rassemblements intérieurs, subvention gouvernementale pour le tourisme

ALLYSON BEAUREGARD

QUÉBEC – Le 8 juin, le gouvernement a annoncé que les restaurants du Québec pourraient rouvrir le 15 juin, tan-

dis que ceux de la grande région de Montréal, de Joliette et de L'Épiphanie suivront le 22 juin. Toutefois, il faut respecter des règles strictes d'hygiène

et d'éloignement social par rapport au CNESST (Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail) et aux autorités de santé publique.

Le gouvernement déploie 1 000 agents de prévention et 450 représentants du CNESST dans toute la province pour informer les entrepreneurs et répondre à

leurs questions, soit par téléphone, soit par des visites sur place.

Les salles à manger et les patios intérieurs sont limités aux services de restauration

et les clients doivent rester à au moins deux mètres les uns des autres, à l'exception de ceux de la même résidence.

— Suite en p. 18

Wings 'n' Things

Hwy. 148, Shawville, QC, (next to Giant Tiger)

Prop.: Jay Dubeau

Hours / Heures :
Thursday to Sunday 11am-7pm
CLOSED Monday to Wednesday
Jeudi au dimanche 11 h - 19 h
FERMÉ lundi au mercredi

HEUREUX DE VOUS SERVIR ~ LOOKING FORWARD TO SERVING YOU

LÉGUMES FRAIS!
Ouverture du kiosque, le 16 juillet
Tous les jeudis de midi à 5pm
et les samedis de 9 h à midi

FRESH VEGETABLES!
Kiosque, starting July 16th
Every Thursday from noon to 5pm
& Every Saturday 9am to noon

1595 ROUTE 148, LITCHFIELD ~ 819-648-5402

ABC STRUCTURE INC
Ingénierie et créativité - Engineering and creativity

John Staël JEAN-CLAUDE, ing., P.Eng., M.Eng., MBA
Président - Ingénieur en structure ~ President - Structural Engineer
Québec - Ontario

Plans de structure - Plans de fondation - Fondations hydrofuges
Inspection structurale - Investigation structurale et témoignage à la cour

Structural design - Foundation design - Foundation waterproofing
Structural inspection - Structural investigation and legal expertise

Tél.: 819-210-7597
Fax: 877-818-8182

info@abcstructure.ca
www.abcstructure.ca

240 Berri, Gatineau, Qc, J8Y 4K2

NOTAIRE | NOTARY
ME LISA GALLINARO

GATINEAU
129, Promenade du Portage
Suite 202
Gatineau, Québec
J8X 2K2

LUSKVILLE
2920, route 148
Pontiac, Québec
J0X 2G0

Tél. : 819 639-5000 • FAX: 855 639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

Construction-Bonne-Façon
Do-It-Right Construction

Construction et rénovation
Résidentielle et commerciale

New Construction & Complete Renovations
Residential and Commercial

Contracteurs licenciés
Licensed contractors

#RBQ 8002-9010-12

Tél. / Fax: (819) 683-5506

FINITION INTÉRIEURE / EXTÉRIEURE

Rénovations
Ian Lépine

819-209-7283
renovationslepine@outlook.com

RBQ# 5766-4872-01

Jonathan Presseau-Pieschke sélectionné par les Olympiques

FRANÇOIS CARRIER

BRYSON – C'est une importante étape qu'a vécue le hockeyeur originaire de Bryson, Jonathan Presseau-Pieschke, en étant sélectionné par les Olympiques de Gatineau en 12e ronde du plus récent repêchage de la Ligue de hockey Junior majeur du Québec.

« J'étais vraiment content que ce soit les Olympiques. J'ai déjà commencé à m'entraîner et à modifier mon alimentation en vue du camp d'entraînement », mentionne avec enthousiasme le jeune attaquant de 16 ans. Presseau-Pieschke a évolué pour les Intrépides Espoir de Gatineau la saison dernière. Il a récolté 17 points en 19 parties.

Un solide entourage autour de lui

Depuis déjà quelques années, M. Presseau-Pieschke s'est fait remarquer par l'ancien défenseur du Canadien de Montréal, Gilles Lupien, devenu un agent important dans le monde du hockey. « Ça fait trois ans que Gilles et son fils Erik sont dans l'entourage de Jonathan et ils sont vraiment formidables », a expliqué Stéphane.

Le père de l'athlète, Stéphane Pieschke, a raconté que d'être repêché dans la Ligue de hockey Junior majeur du Québec est un



Hockeyeur originaire de Bryson, Jonathan Presseau-Pieschke a été sélectionné par les Olympiques de Gatineau.

SPECIAL PINE PURCHASE

T&G Pine Cottage Grade
1" x 6"

.39¢

per linear foot
Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities



PIN ACHAT SPÉCIAL

Pin bouveté Qualité "chalet"
1" x 6"

.39¢

le pied linéaire
Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

PICKED-UP PRICING • PRIX D'AUBAIN À EMPORTER

DALE'S



Home
building centre

136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

quer par l'ancien défenseur du Canadien de Montréal, Gilles Lupien, devenu un agent important dans le monde du hockey. « Ça fait trois ans que Gilles et son fils Erik sont dans l'entourage de Jonathan et ils sont vraiment formidables », a expliqué Stéphane. La famille Presseau-Pieschke est d'ailleurs très reconnaissante pour tous ceux qui ont contribué à son développement. « Je pense entre autres à Martin Dubé

et à plusieurs personnes dans le hockey mineur, il y en a tellement eu, je ne voudrais pas en oublier, mais c'est vraiment toutes ces personnes qui ont fait une différence », a soutenu Stéphane.

Cette chance, Presseau-Pieschke compte la saisir dès cette année. « Je veux arriver prêt au camp d'entraînement des Olympiques pour percer dans l'équipe. C'est vraiment motivant », a soutenu le Pontissois.



Ahmad Hassan
Pharmacien-propriétaire

affilié à **UNIPRIX** SANTÉ

332, rue Main, Shawville • 819 647-6565

Les pharmaciens et pharmaciennes sont les seuls responsables de l'exercice de la pharmacie.
Pharmaceutical services are the sole responsibility of pharmacists.

TIGRE GÉANT

Circulaire en vigueur du
17 au 23 juin 2020.
Jusqu'à épuisement des stocks.
Fin de la promotion :
June 17-23, 2020.
While quantities last.
tigregiant.com/gianttiger.com

**ÉCONISEZ
SAVE \$4**
8.97

LIMITE DE 3
LIMIT OF 3
Viande fumée Levitts
Levitts smoked meat
Rég./Reg. 12.97
500 g, #756451



**ÉCONISEZ
SAVE \$4**
6.97
ch./ea.

LIMITE DE 4/LIMIT OF 4
Burgers de bœuf Belmont Meats
Belmont Meats beef burgers
Rég./Reg. 10.97
Variétés sélectionnées>Select varieties
852 g, #682556/722387

Fête des Pères
Le dimanche 21 juin
Father's Day
is Sunday June 21st



**ÉCONISEZ JUSQU'À
SAVE UP TO 2.50**
3.97
ch./ea.

LIMITE DE 4
LIMIT OF 4
Fromage P'tit Quebec
Cheese
Rég./Reg. 5.97-6.47, Assort.
220-400 g, #375971/375977

473 Route 148 à Shawville

Heures d'ouverture : Lun. - Mer. 8 h à 19 h
Jeu. - Ven. 8 h à 21 h • Sam. 8 h à 17 h
Dim. 10 h à 17 h

GANT TIGER, TIGRE GÉANT, TIGER HEAD DESIGNS AND OTHER TRADEMARKS IN THIS AD ARE REGISTERED AND UNREGISTERED CANADIAN TRADEMARKS OF GANT TIGER STORES LIMITED AND ARE LICENSED TO ITS FRANCHISEES.

HEURES D'OUVERTURES ~ OPENING HOURS
LUN. À VEN. / MON. TO FRI.: 9AM À/TO 8PM
SAMEDI / SATURDAY: 9AM À/TO 4PM
*****DIMANCHE / SUNDAY*** 10AM À/TO 3PM**

ÉDITORIAL



Dominique
BOMANS

ÉDITORIALISTE INVITÉE
GUEST EDITORIALIST

« Il faut tout un village pour élever un enfant »

C'est bientôt l'heure du bilan d'une année scolaire toute particulière. Si la COVID-19 a épargné le Pontiac en termes de nombre de cas, il n'en reste pas moins que depuis la mi-mars, les écoles primaires et secondaires de la région ne fonctionnent plus de la même façon.

D'un point de vue médiatique, il est surtout question de l'adaptation des uns et des autres à cette situation, de la réponse à la menace pour et par nos institutions et des différents cas d'élosion. Les jeunes et les parents sont les otages d'une telle situation. À l'interne toutefois, les équipes de chaque école se mobilisent pour continuer, dans de telles conditions, à remplir leurs missions : instruire, socialiser et qualifier.

En termes d'instruction, c'est le passage à l'enseignement à distance qui canalise les énergies, mettant en lumière les nombreux défis d'équité technologique. Ce n'est pas tout le monde, dans nos régions, qui bénéficie de la meilleure connexion internet; ce n'est pas tout le monde qui possède le matériel technologique dernier cri; ce n'est pas tout le monde, dans nos

régions, qui se sent habilité à s'en servir adéquatement.

En termes de socialisation, ce sont les initiatives individuelles qui font surtout la différence, ces enseignant.e.s et autres membres du personnel qui prennent le temps d'échanger, d'offrir des opportunités d'activités qui rassemblent « virtuellement », ces gens qui, faisant preuve d'inventivité, maintiennent le dialogue et le contact humain. Le 25 juin prochain aura lieu le « coucou » final de Sieur-de-Coulonge à ses finissantes et ses finissants alors que leur bal de graduation et la cérémonie de la collation des grades ne sont pas annulées, mais bien reportées. Chaque école est prise avec le casse-tête d'organiser les cérémonies de fin d'études, sachant que ce sont, au-delà de simples festivités, de véritables rites de passage.

En termes de qualification, c'est bien sûr la réussite de l'année scolaire et l'obtention du diplôme qui occupent les esprits. Si le ministère donne ses instructions qu'il s'agit de bien exécuter, ce sont les équipes-école qui sont aux prises avec les décisions. Comment évaluer l'ensemble d'une année sur base des deux premières étapes seulement alors que la dernière étape est souvent cruciale pour arrêter un jugement? Comment tenir compte du cas particulier de chaque élève et des disparités en matière d'apprentissage? Comment s'assurer de ne pas pénaliser ceux qui éprouvent certaines difficultés? Comment mesurer l'impact de cette nouvelle réalité sociale et mieux se préparer pour l'année à venir?

S'il est vrai que ça prend tout un village pour élever un enfant, ça prend toute une école pour l'éduquer, qu'elle soit virtuelle ou non!



Fred
RYAN

ÉDITORIALISTE INVITÉE
GUEST EDITORIALIST

Lives Matter in the Pontiac, too!

Just when our nation has its attention diverted by policing protests and the pandemic, and with no urgent need, a group of corporations has launched a new zombie attack: Chalk River will rise from the ashes of that terrible plan to build an astoundingly large radioactive dump just upstream from most of the Pontiac's population. As the world ponders alternatives to climate-warming petroleum, these money-managers want to build a new generation of mini-nuclear reactors. They want to build them at Chalk River, and from there ship them around the world, leaving, of course, the debris, the radioactive waste and leftovers, right here, in our back yard.

This cabal claims these micro-reactors are cutting-edge technology - and yet such micro-reactors, using roughly the same inputs, processes and technology, have been around for decades - and have all been shut down because of their failures, accidents, and on-going dangers to their surroundings. All failed; all have been shut down. The proposal submitted does not mention these failures, nor proposed remedies. These micro-reactors burn hotter than Chernobyl, and they are literally bathed in

graphic dust (an explosive combination).

The old problems continue, and new dangers are ignored. Maybe they simply can't be avoided. New problems include diverting the spent fuel for extraction of bomb-grade plutonium by hostile governments and terrorist organizations. Plus, these micro reactors use enriched uranium - which Canada does not produce. Where will it come from and how will it be transported across our country? No answer. These plants will be marketed around the world - and even with dreamland "safeguards" is it realistic to think they will never be re-sold to, say, North Korea? To ISIS? Canada - in breach of non-proliferation treaties?

This newest project is to go into our back yard, without a real debate here. Yes, there are periods for public submissions and questions - but with so little accurate information given to us, and the gobble-gook of numbers, codes, and techniques, this is no genuine public discussion.

Why would our federal government accept such risks? Why would Quebec allow this to be even considered when it poses an existential threat to us, Gatineau, Montreal (and points between)? Is the answer, "SNC Lavalin"?

Lastly, if this project is unavoidable, why not an intentional, well-designed research complex, somewhere in Canada's vast, unpopulated regions? Why, in a country so large, this monstrosity is being considered just upstream from the nation's capital and several of our finest cities? It is unacceptable for us, on the front line, to be told, "nothing's decided", "we are just looking at the technical specs", and "leave it to science". We are who live, downwind, in its shadow. Our lives matter.



SOUMISE

QUYON CÉLÈBRE L'ANNIVERSAIRE DES RÉSIDENTS

Célébrer les étapes importantes est devenu de plus en plus difficile pendant la pandémie de COVID, mais cela n'a pas empêché des résidents de Quyon, qui ont coordonné un défilé de voitures anciennes, de passer devant le Manoir St-Joseph à Campbell's Bay, le 12 juin, en l'honneur du 65e anniversaire de mariage de Mona et Laurie MacKechnie. Le Quyon Antique Car Club et le Quyon Lions Club ont décoré leurs voitures et ont klaxonné. Plus tard, Gail Gavan et Rolly Bernier ont offert un peu de divertissement, Mona se joignant à elle avec son kazoo et ses chansons tyroliennes. Photo : Laurie et Mona

QUYON CELEBRATES RESIDENTS' ANNIVERSARY

Celebrating milestones has become increasingly difficult during the COVID pandemic, but that didn't stop residents of Quyon who coordinated a parade of vintage cars to drive past the Friends of St-Joseph's Manor in Campbell's Bay, June 12, in honour of Mona and Laurie MacKechnie's 65th wedding anniversary. The Quyon Antique Car Club and Quyon Lions Club decorated their cars and honked their horns and later Gail Gavan and Rolly Bernier provided some entertainment with Mona joining in with her kazoo and yodeling. Photo: Laurie and Mona.

PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0



Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



Lily Ryan, Sophia Ryan, Éditeurs / Publishers,
Allyson Beauregard, Rédacteur / Managing Editor(editor@journalpontiac.com)(redacteur@journalpontiac.com);
Fred Ryan, Éditeur Emeritus, Publisher Emeritus; **Dana Bertrand**, Comptes, petits annonces et ventes (notice@journalpontiac.com)
Peter L. Smith, Sales; **Jess Clouthier**, Display Ads & Production (journal@journalpontiac.com)
Carl Hager, Cheryl Dolan, Darlene Pashak, Deborah Powell, Jamie Cameron, Journalists
Bonnie Zimmerling, Sales & Production; **Lynne Lavery**, General Manager (info@journalpontiac.com)

9 400 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépot légal/Legal deposit: ISSN 0846-4502
Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; Canadian Newspaper Association; CARD; CMCA; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés. • The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees.

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
redacteur@journalpontiac.com
editor@journalpontiac.com

LETTRES

NEWSPAPERS
MATTER
 NOW MORE THAN EVER
 LES JOURNAUX
 PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS

**newspapers
 matter.ca**

PPJ: what an asset!

My wife and I must compliment Les Amies Cycloparc PPJ and GreenPPJVerte on their support of the PPJ trail. Recently I noticed some bicycle repair tool stations were added along the trail – one to the west of Campbell's Bay – which were very thoughtful.

We routinely walk sections of the PPJ as a form of exercise and engagement with nature. We are particularly impressed with the wide variety of birdlife in the Campbell's Bay and Litchfield area, which also has a great variety of forest, farm and wetland.

I have been going to our cottage since

the late 60's from Ottawa, and this facility offers a nice destination to complement swimming, paddling and beach gazing at the cottage. We have also launched the canoe from Campbell's Bay many times to explore the river. We bicycle too, but walking affords better discovery of the many animals and birds.

We hope support continues for this facility and that it's not opened to ATVs in the non-winter season. In our mind, that would totally disrupt the incredible variety of birds along the path.

**Tim Cutts, Margaret Sommerville
 LAWLESS LAKE/OTTAWA**

Call out racism!

What a disgusting exhibition of barbarism by one human to another! One where a superiority advantage called law enforcement kneeled on the throat of a defenseless, tied-down black man until he squeezed the life right out of him. Racism and bigotry should be called out for what it is the moment there's an opportunity to do so!

Oh, and let's not pretend that racism and bigotry only exist somewhere else. It exists right here, and should be called out at every opportunity until the message is clear that it won't be tolerated in any corner of the world. If everyone did their part, it wouldn't exist!

**W. Laporte
 MANSFIELD**

Open letter to Minister of Education

I am pleased, Mr. Minister, that you are consulting your partners in education in regards to the planning of the return to school in September of 2020.

I prefer Scénario B for elementary schools (one day out of two), and I certainly prefer Scénario B for secondary schools (presence in class 33 % of the time).

The same should apply to the English school service centre elections scheduled for Sunday, November 1, 2020. Putting the voters, candidates, and election employees at risk is inconceivable. The

Government of Québec should delay these English school service centre elections until Sunday, November 7, 2021, and hold them at the same time as the municipal elections scheduled province-wide at that time.

As a retired teacher and school principal, I understand the difficulty of the decisions facing you as Minister of Education and Higher Education. I'm always available at your convenience to discuss current educational issues.

**Brian Rock
 AYLMER**

Assisting Big Oil?

I guess that's why the Pembina Institute calls it "responsible oilsands development."

Alberta's "ethical" oilsands industry is responsible for:

- Rising greenhouse gas emissions and mounting climate change impacts
- Endangering health of indigenous communities
- Destruction of wildlife (not just birds) in toxic tailings ponds
- Extirpation of caribou
- Shooting and poisoning of 6,000 wolves
- Destruction of wetlands and forest
- Displacement and loss of wildlife
- Contamination of the watershed

- Deformed fish with tumours and lesions
- Rare cancers in communities downstream
- Proposed export to Asia, increasing tanker traffic, risk of maritime disasters, and threat to marine species

- Acid rain
- Petcoke exports to developing nations – a cheap, lethal substitute for coal
- Obstructing climate action and rolling back environmental regulations

And now we can add COVID-19 outbreaks! Brought to us by our friends, Esso and companies.

**Geoffrey Pounder
 (CYBERSPACE)**

Le pape François sur une troisième guerre mondiale fragmentée

Face à la poursuite de la violence au Moyen-Orient, qu'il qualifie de "fragmentaire" de la troisième guerre mondiale, le pape François n'a pas hésité à suggérer une cause majeure de conflit international meurtrier : les intérêts financiers.

Le pape a déclaré : « C'est grave. Certains puissants gagnent leur vie avec la production d'armes et les vendent à un pays pour qu'ils les utilisent contre un autre pays... C'est l'industrie de la mort, l'avidité qui nous nuit à tous, le désir d'avoir plus d'argent ».

Il a poursuivi, « Le système économique tourne autour de l'argent et non des hommes, des femmes... La guerre est donc menée pour défendre l'argent. C'est pourquoi certaines personnes ne veulent pas la paix : Ils gagnent plus d'argent avec la guerre, bien que les guerres gagnent de l'argent mais perdent des vies, la santé, l'éducation. »

Selon l'Institut international de recherche sur la paix de Stockholm, les États-Unis sont le plus grand marchand d'armes au monde, fournissant 56 % de toutes les ventes d'armes internationales. Au Moyen-Orient, les États-Unis ont fourni 47 % des armes. Il n'est donc pas surprenant que le pape François ait tenu des propos acerbes au Congrès sur les ventes d'armes. De plus, les armes et véhicules américains sont entre les mains du groupe d'État islamique, capturés ou abandonnés par

les forces irakiennes - ce qui signifie que les États-Unis ont indirectement fourni les terroristes. Ce que peu de gens réalisent, c'est que les ventes d'armes sous le président Obama ont connu une accélération spectaculaire : Au cours des cinq premières années de l'administration Obama, les ventes totales d'armes ont dépassé de 30 milliards de dollars celles de l'administration Bush, qui a duré huit ans, rien que pendant les cinq premières années de la présidence de Barack Obama.

La majorité des ventes d'armes d'Obama sont allées au Moyen-Orient et dans le Golfe persique, l'Arabie Saoudite étant en tête de liste avec 46 milliards de dollars de nouveaux accords.

L'Arabie saoudite a augmenté ses dépenses d'armement en 2014, plus que tout autre pays dans le monde. L'Arabie saoudite a dépensé 81 milliards de dollars en armements, soit 10 % de son économie, un pourcentage plus élevé que celui de tous les pays à l'exception d'Oman. Le plus grand marchand d'armes de l'Arabie saoudite était le Royaume-Uni, qui a fourni 36 % de son stock 2010-2014, suivi de près par les États-Unis, qui ont fourni 35 % des achats du royaume saoudien.

**Victor Gaetan
 PONTIAC**

Dénonçons le racisme !

Quel acte de barbarie répugnant que celui posé par cet homme des soi-disant « forces de l'ordre » qui a profité de sa position de pouvoir pour mettre un genou sur la gorge d'un homme de race noire, attaché et sans défense, et ce, jusqu'à ce que mort s'en suive. Le racisme et le sectarisme devraient être

dénoncés dès qu'ils se manifestent!

Oh, et ne prétendons pas que le racisme et le sectarisme n'existent qu'ailleurs. Ils existent ici même et doivent faire l'objet de dénonciations jusqu'à ce que le message soit clair : ils ne seront tolérés nulle part dans le monde. Si tout le monde faisait sa part, ils n'existeraient pas !

**W. Laporte
 MANSFIELD**

Canada Cares!

I'm thrilled with the federal government's announcement of support to Gavi, the Vaccine Alliance. If there is something we've learned from the COVID crisis, it's the need to come up with global solutions to challenges like pandemics. Let's face it: global health and economic impact are clearly connected. Now, more than ever, it's important to strengthen the organizations with existing infrastructure and concrete game-plans to reach the most remote and difficult places on our shrinking planet. I'm proud to hail from a

country with a world vision. Perhaps while we wait with baited breath for the development of a COVID vaccine, we can develop a sense of

empathy for people who still await vaccines for Tuberculosis and Polio. Anything is possible with political will. Let us leave no one behind!

**Connie Lebeau
 VICTORIA, BC**

**IL FAUT LIRE...
 BE SURE TO READ...**

**Peter Gauthier's
 Pontiac Perspective p. 29**

Le député Fortin présente loi 594

ALLYSON BEAUREGARD

Le 26 mai dernier, le député de Pontiac André Fortin a déposé à l'Assemblée nationale le projet de loi 594, qui vise à réduire le ratio patients/personnel dans les établissements de soins de longue durée et les hôpitaux.

« Cela signifie qu'il y aurait un niveau de service minimum garanti pour chaque patient tout en assurant que les infirmières et les préposés aux soins puissent offrir le niveau de soins qu'ils souhaitent à leurs patients », a déclaré M. Fortin. « C'est un modèle qui a fait ses preuves dans d'autres juridictions. Il garantit des soins de qualité, tout en offrant des conditions de travail sûres et attrayantes aux professionnels de la santé », a-t-il ajouté.

M. Fortin a déclaré qu'il travaillait sur le projet de loi depuis un certain temps et qu'il découle d'un accord que le gouvernement a conclu avec le syndicat des infirmières en 2018 concernant la mise en œuvre de tels

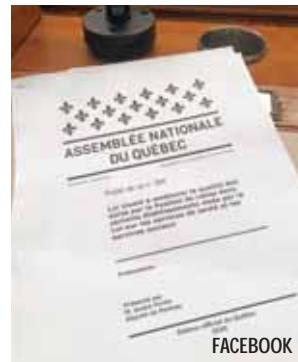
ratios. « La première étape a consisté à tester les ratios possibles dans différents établissements de santé de la province. Cet exercice s'est achevé l'année dernière avec d'excellents résultats. Dans les établissements de soins de longue durée, les résidents ont signalé moins de chutes et une moindre utilisation de médicaments. Dans tous les établissements, on a signalé un taux d'absenatéisme plus faible du personnel et un taux de satisfaction professionnelle plus élevé. Cependant, le gouvernement CAQ n'a pas encore accepté de mettre en place de tels ratios », a-t-il déclaré au *Journal*.

Les membres du syndicat des services de santé de la Confédération des syndicats nationaux (CSN) ont protesté contre la réduction de leur période de vacances à deux semaines en raison de la pandémie de COVID (principalement à cause du manque de personnel) devant l'hôpital communautaire du Pontiac, le 8 juin. D'autres manifestations ont eu lieu à

Gatineau la semaine précédente ainsi que dans d'autres régions de la province.

Lorsqu'on lui a demandé s'il était réaliste de réduire le ratio patients/personnel alors que le manque de personnel est déjà un problème, M. Fortin a répondu que c'était la question de "l'œuf ou la poule" et que le projet de loi pourrait stimuler le recrutement. « Sans garantie que les conditions de travail au Québec s'amélioreront, ce à quoi ce projet de loi s'attaque, le recrutement restera difficile. C'est pourquoi les infirmières ont mis l'amélioration des ratios au cœur des négociations en cours avec le gouvernement. Ce projet de loi contribuera à rendre les professions de la santé plus attrayantes et, par conséquent, à réduire les problèmes de pénurie de personnel et les problèmes actuels du système de santé », a-t-il expliqué.

Mais c'est le gouvernement qui décide si les projets de loi de l'opposition sont présentés ou non, et M. Fortin ne sait pas à quoi s'attendre. « La position de la CAQ est difficile à saisir, le ministre du Travail se disant favorable, la ministre des Aînés disant qu'elle n'était "pas contre" et la ministre de la Santé semblant trouver des raisons de refuser ma proposition. Nous verrons si et quand le gouvernement choisira de la présenter », a-t-il conclu.



FACEBOOK

Le député de Pontiac André Fortin a récemment présenté à l'Assemblée nationale le projet de loi 594. / Pontiac MNA André Fortin recently introduced Bill 594 to the National Assembly, which seeks to lower the patient/staff ratio in the province's hospitals and long-term care facilities.

Le député de Pontiac André Fortin a récemment présenté à l'Assemblée nationale le projet de loi 594. / Pontiac MNA André Fortin recently introduced Bill 594 to the National Assembly, which seeks to lower the patient/staff ratio in the province's hospitals and long-term care facilities.

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

MNA Fortin submits bill to reduce healthcare workload

ALLYSON BEAUREGARD

On May 26, Pontiac MNA André Fortin put forward Bill 594 to the National Assembly, which seeks to lower patient/staff ratios in long-term care facilities and hospitals.

"This means there would be a minimum guaranteed level of service for each patient while also ensuring nurses and orderlies can offer the level of care they want to their patients," said Fortin. "It's a model that has proven its worth in other jurisdictions. It guarantees quality care, while providing safe and attractive work conditions for healthcare professionals," he added.

Fortin said he has been working on the bill for a while and it stems from an agreement made with the nurses' union in 2018 regarding implementing such ratios. "The first step was to test

possible ratios at various healthcare establishments across the province. This exercise was completed last year with great results. In long-term care establishments, residents reported less falls and a lower use of medication. In all settings, staff reported lower absentee rates and higher job satisfaction rates. However, the CAQ government has yet to agree to implement such ratios," he told the *Journal*.

Members of the Confédération des syndicats nationaux (CSN) health services union protested outside of the Pontiac Community Hospital, June 8, against the reduction of their vacation time to two weeks due to COVID pandemic (partly because of understaffing). Other protests were held in Gatineau the week before as well as other regions of the province.

----- "Fortin" p. 12

CENTRE DE SERVICES CHAPEAU MAINTENANT OUVERT

- Lundi, mardi, mercredi et vendredi : 10 h à 15 h
- Jeudi : 10 h à 17 h

Afin de limiter les risques de propagation, merci de privilégier les services en ligne AccèsD. Nous réduirons alors les contacts rapprochés tout en assurant la prestation des services essentiels.

Nous sommes là pour vous et nous continuerons de l'être.

Contactez la Caisse pour plus d'information ou visitez desjardins.com/covid-19.

ACCESSIBILITÉ 24 HEURES SUR 24, 7 JOURS SUR 7

- desjardins.com
- m.desjardins.com
- 1 800 CAISSES
- Dépôt mobile de chèques
- Guichets automatiques

CHAPEAU SERVICE CENTRE NOW OPEN

- Monday, Tuesday, Wednesday and Friday:
10 a.m. to 3 p.m.
- Thursday: 10 a.m. to 5 p.m.

To help protect members and employees from the virus, we ask that you use AccèsD as much as possible. This will minimize close contact and allow us to provide essential services at the caisse.

We're here for you.

For more information, contact the caisse or visit desjardins.com/ca/covid-19.

AVAILABLE 24/7

- desjardins.com
- m.desjardins.com
- 1-800-224-7737
- Mobile cheque deposit
- ATMs

Desjardins
Caisse des Rivières de Pontiac

Connexion Fibre Picanoc soumet une proposition Internet de près de 60 millions de dollars

ALLYSON BEAUREGARD

MRC DE PONTIAC & VALLÉE - DE - LA - GATINEAU

Le projet est en cours depuis environ deux ans et a débuté lorsque les employés et les élus des MRC ont appris comment d'autres MRC avaient développé l'Internet dans leur région lors d'une réunion de la Fédération québécoise des municipalités (FQM). Pour l'aider dans sa proposition, la MRC a été référée à un consultant qui avait de l'expérience dans l'aide aux autres MRC pour des projets similaires.

« La CFP a passé deux ans à analyser le projet et à tenir de multiples consultations dans les deux MRC avec un seul objectif : offrir à tous les foyers actuellement mal desservis un accès Internet haute vitesse selon les normes du CRTC », a déclaré Bernard Roy, président du projet de la CFP et directeur général de la MRC de Pontiac.

Selon M. Roy, le but du projet est de fournir à toutes les communautés rurales des deux MRC un outil

essentiel à leur développement, constitué d'une « liaison internet rapide (au moins 50 Mo/s en téléchargement et 10 Mo/s en amont), fiable, abordable et évolutive » que les opérateurs privés peuvent utiliser pour compléter la couverture cellulaire.

Connexion Fibre Picanoc est une société à but non lucratif créée en 2005 par les MRC de Pontiac et de la Vallée-de-la-Gatineau en partenariat avec les commissions scolaires locales pour connecter les municipalités, les écoles, les bibliothèques et les casernes de pompiers à la fibre optique. Picanoc gère et exploite un réseau de communication par fibre optique d'environ 500 km.

Selon Jane Toller, préfète de la MRC de Pontiac, en tant que membre de la CFP, la MRC de Pontiac bénéficierait des revenus du projet proposé ; les fonds seraient utilisés pour faire avancer certains des projets

Connexion Fibre Picanoc submits near \$60 million internet proposal

ALLYSON BEAUREGARD

MRC PONTIAC & VALLÉE - DE - LA - GATINEAU

On June 1, Connexion Fibre Picanoc (CFP) submitted an application for a project worth more than \$57.5 million to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission's (CRTC) Broadband Fund to install about 3,000 km of fibre to connect 6,788 resi-

dences in more than 35 municipalities to high-speed internet.

CFP has requested a \$4 million grant for the project, 50% of which the Québec Ministry of Economy and Innovation (MEI) would cover. With the support of the MRCs of the Vallée-de-la-Gatineau and Pontiac, Dery Télécom is also a strategic partner in the proposal.

The project has been in

the works for about two years and began when MRC employees and elected officials learned how other MRCs had expanded internet in their regions during a Fédération québécoise des municipalités (FQM) meeting. The MRC was referred to a consultant to help with the proposal who had experience helping other MRCs with similar projects.

— “Internet” p. 12



UNPLANNED MONUMENT REPAIRS LEAD TO POSSIBLE CHARGES

For about three days, Portage-du-Fort resident Robert Fong-Jean took it upon himself to clean up around the town's Lady Head Monument and begin refurbishing it, but his efforts ended the morning of June 6 after the municipality requested the Sûreté du Québec intervene to stop him. Possible charges are pending. Fong-Jean had trimmed trees, cleaned up by the water's edge and eventually started digging up one side of the walkway circling the monument to supposedly replace the asphalt, but he was stopped before finishing. According to unconfirmed rumours, Fong-Jean had a personal connection with the monument and wanted to help restore it in memory of his father. The municipality declined to comment due to a continuing police investigation.

majeurs de la MRC. « Lors des dernières élections, il est apparu que la priorité numéro un pour revitaliser le Pontiac était la communi-

cation, en particulier l'internet à haute vitesse et le service cellulaire. Nous avons soumis un plan d'affaires solide et une demande

qui fera du Pontiac un meilleur endroit pour vivre et travailler », a-t-elle ajouté.

— Suite en p. 13

BATEAUX LEGEND BOATS
BATEAUX BOIS-FORT MARINE

**FINANCEMENT DISPONIBLE!!
VENEZ NOUS VOIR!
COME SEE US!
FINANCING AVAILABLE!!**



MERCURY
REVENDEUR AGGRÉ
AUTHORIZED DEALER

Pièces d'Auto Bois-fort Inc.
284, rte148, Mansfield, QC • 819-683-3415
Fax: 819-683-3827 • sfortin@napacanada.com

Charpente, toits, lambris extérieur, soffite et bordures de toit, portes et fenêtres, terrasses et garde-corps, isolation, cloisons sèches, planchers et finition intérieure.

ESTIMATION GRATUITE • FREE ESTIMATES

Framing - Roofing - Siding - Soffit & Fascia

Windows & Doors - Decks & Railings - Insulation - Drywall - Flooring & Trim Work.

DENIS PAQUETTE
CONSTRUCTION ET RÉNOVATION

RBQ #: 5686-2261-01

Entrepreneur général - Maisons neuves et rénovations de qualité
General Contractor - New homes and Quality Renovations

440 Prince Arthur, Otter Lake, Qc. J0X 2P0
613-295-6415 819-453-2051

La Covid-19 ne peut pas arrêter le Pontiac....

Les prix du Choix des lecteurs attendent votre vote !

LYNNE LAVERY

MRC DE PONTIAC ET MUNICIPALITÉ DE PONTIAC – C'est la huitième année que le *Journal du Pontiac* met en valeur les meilleures entreprises de la MRC et de la Municipalité de Pontiac. Chaque année, nos lecteurs votent pour leurs favoris lors des très attendus prix du Choix des lecteurs. Bien que des restrictions de fonctionnement s'appliquent toujours à certaines entreprises, ces prix représentent le meilleur service et les meilleurs produits depuis le concours de l'année dernière.

Les catégories familiaires – Meilleurs aliments et restaurants, Meilleurs professionnels, Meilleurs magasins – ont été élargies cette année pour inclure des entreprises non reconnues auparavant : Meilleur divertissement,

Meilleure écurie et Meilleur service pour les mariages, par exemple. Nous avons également ajouté des catégories pour honorer les gens d'affaires qui se sont surpassés pendant la pandémie de Covid-19.

C'est l'occasion pour le Pontiac de reconnaître nos entreprises innovatrices et dévouées, d'honorer celles qui vont au-delà de leur excellent service habituel - et sans oublier les entreprises qui, au cours des 12 derniers mois, ont continué à se consacrer à leurs clients.

Le Choix des lecteurs est facile et amusant ; à votre tour de saluer tous ceux qui travaillent si dur ici dans le Pontiac. Quelle meilleure façon de soutenir notre économie locale qu'en faisant des achats locaux et en reconnaissant les entreprises et leurs propriétaires qui font



un si bon travail ?

Le bulletin de vote de la page 9 énumère toutes les catégories ; il vous suffit de le remplir avec vos choix et de nous les envoyer par la poste - ou d'aller en ligne à www.pontiacjournal.com où il y a un lien en haut à droite.

Il n'est pas encore certain que nous puissions organiser notre cérémonie annuelle de remise des prix en personne ; mais, soyez assurés que le *Journal* fera tout son possible pour saluer les lauréats de cette année.

C'est le moment de voter et d'honorer autant d'entreprises que possible... en ces temps difficiles, elles ont besoin de votre soutien positif.

Ne manquez pas cette occasion ! Faites en sorte que votre vote compte ! De plus, vous pourriez gagner une carte-cadeau VISA de 100 dollars simplement pour avoir voté et avoir désigné vos favoris ! Rendez-vous sur www.pontiacjournal.com et votez !

Covid-19 can't keep the Pontiac down.....

It's time to celebrate: 2020 Readers' Choice awards await your vote!

LYNNE LAVERY

MRC PONTIAC AND MUNICIPALITY OF PONTIAC – This is the *Pontiac Journal's* eighth year highlighting the best businesses across the MRC and the Municipality of Pontiac. Each year our readers vote for their favourites in the much anticipated Readers' Choice awards.

Although lock-down restrictions still apply to some businesses, these awards represent the overall best in service and products since last year's contest.

The familiar categories – Best Food and Restaurants, Best professionals, Best Stores – have been expanded this year to include businesses not recognized before: Best Entertainment, Best Riding Stable, and Best Wedding-Related Services, for example. We've also added categories to honour businesspeople who have gone above and beyond during the Covid-19 pandemic. Who devised the most creative service during this difficult time, getting you the products you needed? Who offered the best take-out food, and who gave the best overall community service to the citizens of the Pontiac? You decide!

This is Pontiac's opportunity to recognize our innovative and dedicated businesses, to honour those who are going beyond their usual great service – and without forgetting businesses who, in the

past 12 months, continued their trademark dedication to their customers.

The Readers' Choice is easy and fun; it's your turn to salute all those who work so hard here in the Pontiac. What better way to support your local economy than by shopping locally and recognizing the businesses and their owners who do such a great job?

The ballot on page 9 lists all the categories; your job is to fill out your choices and mail it to us – or go on-line to www.pontiacjournal.com where there's a link at the top right; fill in your choices and send it to us on-line.

It is still uncertain if we will be able to hold our annual awards ceremony in real-life; but, rest assured, the *Journal* will do everything possible to salute this year's winners. Like our local businesses, we've also become creative! So, watch the *Journal* for more information about how the winners will be announced, coming around the end of August.

It's your time to cast your ballot, and honour as many businesses as you can... in these tough times they need your positive support.

Don't miss out! Make your vote count! Plus, you could win a \$100 VISA gift card for simply casting your vote and nominating your favourites! Go to www.pontiacjournal.com and cast your vote RIGHT NOW!

<http://www.pontiacjournal.com/online>

À votre service ~ At your service



Systèmes septiques • Septic Systems
Pour tous vos travaux d'excavation.
For all your excavation needs.

Entrepreneur licencié • Licensed Contractor

729 Hwy 148, Shawville, Qc

Tel (819) 647-5760

Fax (819) 647-2058

Cell (613) 913-1972

Serenity
Salon & Medi-Spa

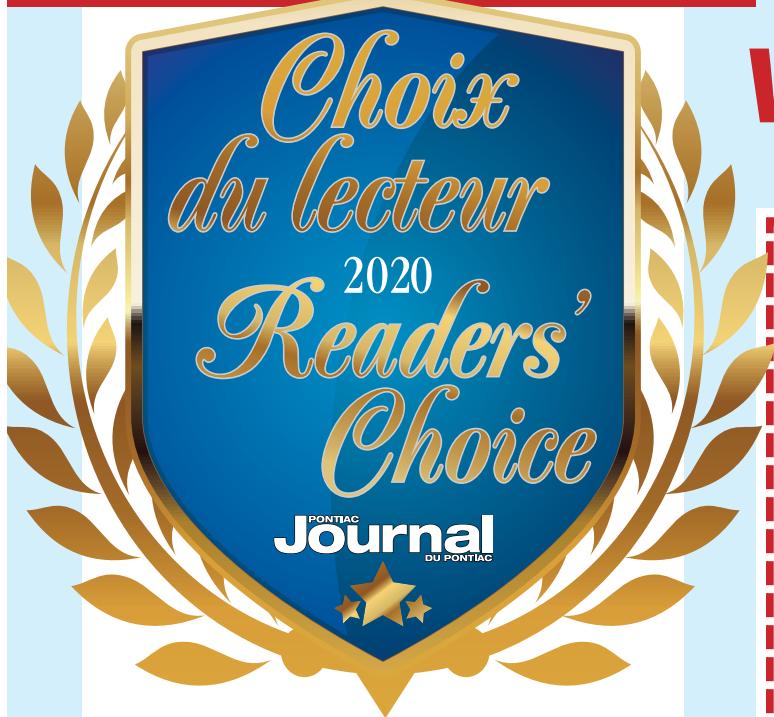
NOUS SOMMES MAINTENANT OUVERTS,
BIENVENUE À NOUVEAU
Un rendez-vous prioritaire sera donné aux clients diabétiques.
WE ARE NOW OPEN, WELCOME BACK
Priority appointment will be given to diabetic footcare clients.



La réservation
en ligne
Online booking

354 Main St., Shawville
819-647-5403

8^{ème} édition de ~ 8th Edition of



SPONSORS:

CENTRE DE CONFÉRENCE
DU PONTIAC
CONFERENCE CENTRE



Desjardins
Caisse des Rivières de Pontiac



**Votez maintenant et vous pourriez gagner
un certificat-cadeau Visa de 100\$!!***

**Vote now and you could
win a \$100 Visa Gift Card!!***

Règlements et détails : Un seul coupon de participation par personne.

Votre nom doit apparaître sur le coupon de participation (courriel optionnel). Incrire une (1) seule mise en candidature par ligne disponible dans chaque catégorie.

Envoyez votre coupon au : **Journal du Pontiac,**

5-289, rue Principale (rte 148), Mansfield, QC J0X 1R0.

Ou, complétez en ligne au : www.journalpontiac.com

La date limite est le 26 août 2020. Consultez le Journal du Pontiac pour connaître les résultats et profiter du meilleur du Pontiac!

*Seules les inscriptions complètes sont admissibles au prix de 100 \$.



Rules & Details : Only one vote per person. Name must appear on the ballot (email optional). One (1) nomination per category. Send your ballot to: Pontiac Journal, 5-289, rue Principale (rte 148), Mansfield, QC J0X 1R0.

**Or, complete the ballot online at:
www.pontiacjournal.com**

Deadline to submit is August 26, 2020.

Watch for the results in the Pontiac Journal - and enjoy the Best of the Pontiac!

*Only entries fully completed will be eligible for the \$100 prize.

Votez pour vos préférés dans le Pontiac en soumettant le coupon de participation ci-dessous ou en ligne au : www.pontiacjournal.com. Le concours est en vigueur du 3 juin jusqu'au 26 août. Consultez les règlements et les modalités d'inscription au concours au bas de cette affiche.

VOTEZ MAINTENANT! ~ VOTE NOW!

Vote for your Pontiac favourites. Use the ballot below or online at www.pontiacjournal.com. Voting runs from June 3 to August 26. See below for rules and entry instructions.

MEILLEURS METS ET RESTAURANTS / BEST FOOD AND RESTAURANTS

Petit déjeuner ~ brunch / Breakfast ~ Brunch

Poulet (ailes, BBQ, etc.) / Chicken (wings, BBQ, etc.)

Clubhouse Sandwich

Aliments de spécialité (internationale, choix-santé, etc.) /
Specialty Food (international, healthy choices, etc.)

Poutine

Service de traiteur / Caterer

MEILLEURS PROFESSIONNELS / BEST PROFESSIONALS

Professionnels (avocat, notaire, comptable, pharmacien, chiropraticien, médecin, etc.) /
Professional (lawyer, notary, accountant, pharmacist, chiropractor, doctor etc.)

Coiffeuse / Hairdresser

Endroit où se faire chouchouter (spa, ongles, esthétiques, etc.) /
Place to be Pampered (spa, nails, esthetics, etc.)

Soins de santé alternatifs (yoga, reiki, naturopathie, etc.) /
Alternative Health Care Provider (yoga, reiki, naturopath, etc.)

Personne de métier (plombier, peintre, réparateur d'électroménager, etc. ou entrepreneur général) /
Tradesperson (plumber, painter, appliance repair etc or general contractor)

Agent immobilier / Real Estate Agent

Centre de service pour automobile (mécanicien, essence, pneus, etc.) /
Auto Service Centre (mechanic, gas, tires etc.)

MEILLEURE AUTRE ENTREPRISE OU SERVICE / BEST OTHER BUSINESSES & SERVICES

Divertissement local (le lieu, un groupe, un(e) musicien(ne) / ou tout autre type de divertissement) /
Local Entertainment (venue, band, musician, or any other type of entertainment)

Écurie pour équitation / Riding Stable

Entreprise touristique / Tourism Business

(suite ci-dessus / continued above)

Entreprise agricole (petite ou grande) /
Agricultural Business (large or small)

Services pour mariage (fleuriste, décoration, invitation, local, etc.) /
Wedding Related Services (florist, decorator, invitations, location etc.)

Gâteries maison / Home Baked Treats

MEILLEURS MAGASINS / BEST STORES

Boutique spécialisée / Specialty Boutique

Endroit pour acheter cadeaux ou décorations pour la maison /
Place to Buy Gifts or Home Decor

Quincaillerie / Hardware Store

Épicerie / Grocery Store

Dépanneur / Convenience Store

Services pour produits récréatifs (caravanes, VTTs, vélos, équipement de camping, etc.) /
Recreational Products and Services (trailers, ATVs, bikes, camping supplies, etc.)

MEILLEURS DIVERS / BEST MISCELLANEOUS

Organisme à but non lucratif / Non-Profit Organization

Présence en ligne / On-Line Presence

Nouvelle entreprise ou nouveau propriétaire d'entreprise /
New Business or New Business Owner

MEILLEURES ENTREPRISES ET SERVICES POUR NOUS AIDER PENDANT COVID-19 / BEST BUSINESSES AND SERVICES FOR HELPING US DURING COVID-19

Services spéciaux les plus originaux (ramassage sans contact, en ligne ou autre)
Most Creative Customer Service (curbside pick-up, online or other)

Meilleurs plats à emporter / Best Take-out Food

CATÉGORIE VEDETTE FEATURE CATEGORY

Meilleur service communautaire pendant la Covid-19 /
Best community service during Covid-19

UNE SEULE PARTICIPATION PAR PERSONNE. / ONE ENTRY PER PERSON.

Nom / Name:

Courriel (optionel) / Email :

Non-respect de la circulation routière à Grand-Calumet : des dos d'ânes bientôt installés

FRANÇOIS CARRIER

I L E - D U - G R A N D - CALUMET – La municipalité a reçu plusieurs plaintes de la part de résidents concernant la circulation routière et l'entretien des chemins dans différents secteurs, dont ceux du chemin Murphy et du chemin de la Montagne.

De nombreuses personnes ont d'ailleurs tenu à exprimer leurs frustrations

sur les médias sociaux. « Plus de 70 % des automobilistes et des conducteurs de VTT ne font pas leurs arrêts à cette intersection (Murphy et de la Montagne). C'était invivable avec la poussière qui nous envahissait et empoisonnait nos poumons et notre vie à l'extérieur », a écrit la citoyenne Sylvie Bertrand.

Le conseil municipal, qui a déjà soulevé la question à

de nombreuses reprises, a résolu de mettre en place quelques solutions, dont l'achat de quatre dos d'ânes, qui seront installés à des endroits stratégiques. Le conseil cherchera aussi une solution à la problématique de la poussière dans certains chemins de gravier.

Lors de la rencontre du 8 juin dernier, le conseiller municipal Martin Bertrand a demandé à nouveau aux

résidents d'être prudents. « On a eu plusieurs personnes qui nous ont témoigné le non-respect de l'arrêt à l'intersection de Monseigneur Martel et de Tancredia. On demande aux automobilistes et au VTT de respecter la signalisation », a déclaré Bertrand.

L'intervention du Ministère demandée

La municipalité a d'ailleurs voté à l'unanimité

en faveur d'une résolution demandant à la direction régionale du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de « l'accompagner », étant donné que les difficultés vécues actuellement au sein du conseil ont des répercussions négatives sur les relations entre ses membres et sur la municipalité. La municipalité espère que l'intervention du Ministère pourra aider les élus à favoriser le travail d'équipe.

Par ailleurs, la municipalité devra à nouveau combler le poste de la direction générale, puisque la directrice Sabrina Larivière a remis sa lettre de démission le 8 juin dernier, en invoquant des raisons personnelles. La conseillère Mona Donnelly a précisé que son départ n'avait rien à voir avec ses fonctions à la municipalité.

À VOTRE SERVICE ~ AT YOUR SERVICE

SADC PONTIAC

Ici pour vous relier au soutien que votre entreprise a besoin pour surmonter cette crise.

SADC
Société d'aide au développement de la collectivité
PONTIAC
Community
Future Development
Corporation

Canada Développement économique Canada pour les régions du Québec appuie financièrement la SADC Canada Economic Development for Quebec Regions offers a financial support to the SADC

Working to connect you with the right support your business needs to get through this crisis.

www.sadcpontiac.ca | [@SADCPontiac](https://fb.com/SADCPontiac)

FONDATIONS LANOIX

T. (819) 648-5050 E. (819) 648-5053

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

FONDATIONS / FOUNDATIONS ~ EMPATTEMENTS / FOOTINGS ~ MURS DE GELÉE / FROST WALLS
DALLES / SLABS ~ PLANCHERS DE BÉTON / CONCRETE FLOORS
SERVICE DE CAMION-GRUE / BOOM TRUCK SERVICE
FONDATIONS ISOLÉES EN POLYSTYRÈNE / STYROFOAM INSULATED FOUNDATIONS

COLIN LANOIX, PROPRIÉTAIRE / OWNER
fondationslanoix.inc@gmail.com ~ RBQ 5715-7745-01

**CONSTRUCTION
RÉJEAN LANCE INC.**

Entrepreneur général / General Contractor
Construction Neuve et Rénovations ~ New Construction and Renovations

* RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL / INDUSTRIEL *

268, rue Oak,
Shawville, QC J0X 2Y0

MAISONS NEUVES ~ NEW HOMES

Ajouts • Additions
Rénovations • Renovations
Peinture • Painting ~ Toitures • Roofing
SYSTÈMES INTÉRIEURS
• Drywall • Portes et fenêtres • Windows & doors

#RBQ:
8292-1974-52

Tel.: (873) 666-8853 ~ Cell: (819) 775-0467 ~ Fax: (873) 666-8755

Dans le contexte de la pandémie de COVID-19 (coronavirus), nous tenons à vous rassurer : nous sommes là pour vous et nous continuerons de l'être. Notre offre de service a été temporairement adaptée afin de limiter le risque de propagation.

- Notre Centre de services Fort-Coulonge demeure ouvert de 10 h à 15 h, du lundi au vendredi.
- Notre Centre de services Chapeau est temporairement fermé, mais le guichet automatique demeure accessible et nos conseillers sont disponibles sur rendez-vous.

ACCESSIBILITÉ 24 HEURES SUR 24, 7 JOURS SUR 7

- desjardins.com
- m.desjardins.com
- Dépôt de chèque par appareil mobile
- Guichets automatiques

Pour plus d'information, visitez desjardins.com/covid-19

COVID- 19

**Vous
accompagner :
notre priorité**

**Supporting you
is our priority**

In light of the coronavirus (COVID-19) pandemic, we want you to know that we're here for you. We've also made some temporary adjustments to help limit the spread of the virus:

- Our Fort-Coulonge Service Centre is still open Monday to Friday from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.
- Our Chapeau Service Centre is **temporarily closed**, but you can still use the ATM, and advisors are available by appointment.

WE'RE AVAILABLE 24/7

- desjardins.com
- m.desjardins.com
- Mobile cheque deposits
- ATMs

To learn more, visit desjardins.com/ca/covid-19

Desjardins
Caisse des Rivières de Pontiac



FÉLICITATIONS FINISSANTS CONGRATULATIONS GRADUATES!

L'inscription aux bourses du Pontiac débutera bientôt
Environ 20 000 \$ en bourses disponibles

ALLYSON BEAUREGARD

MRC PONTIAC ET MUNICIPALITÉ DE PONTIAC – Depuis 30 ans, le Fonds de bourses d'études du Pontiac accorde des bourses pour aider les étudiants locaux à faible revenu familial à compléter leurs études. À Plus de 350 000 \$ ont été accordés à ce jour, et l'année 2020 ne fera pas exception, puisqu'une vingtaine de bourses de 1000 \$ seront offertes par des individus et des entreprises locales. Selon Jaime Christie-Stewart, membre du comité, les membres continuent de collecter des dons, de sorte que davantage de bourses pourraient être disponibles d'ici l'ouverture des candidatures le 20 juin.

La pandémie de la COVID-19 a également affecté le fonds de bourses d'études. « Les candidatures ont été lancées plus tard cette année pour permettre aux donateurs d'être en mesure de contribuer au fonds. Compte tenu des impacts de la pandémie, nous sommes très satisfaits de notre situation actuelle mais nous sommes conscients que les besoins des étudiants continuent à se faire sentir », a déclaré Mme Christie-Stewart.

« Le critère de sélection le plus courant pour toutes les bourses est le besoin

financier », a fait remarquer Mme Christie-Stewart. « Toutefois, des bourses sont accordées pour le bénévolat étudiant, pour les études en agriculture et dans le domaine de la santé », a-t-elle poursuivi.

Le comité, composé de sept membres, s'adresse aux entreprises, au grand public et aux agences gouvernementales pour récolter des dons pour le fonds. Les formulaires d'inscription seront disponibles à partir du 20 juin sur le site web de l'organisme

(<https://www.boursesdupontiac.ca/>) et sur la page Facebook de l'organisme, ainsi qu'à divers endroits de la MRC de Pontiac et de la municipalité de Pontiac. Après la date limite du 14 août, le comité se réunira pour examiner les demandes et choisir les récipiendaires qui répondent le mieux aux critères de chaque bourse. L'attribution des bourses aura lieu en septembre, à distance ou en personne, selon l'évolution du contexte de la pandémie.



ALLYSON BEAUREGARD

MRC PONTIAC & MUNICIPALITY OF PONTIAC – For the past 30 years, the Pontiac Scholarship Fund has given bursaries to help local students with low family income complete their studies. Over \$350,000 has been awarded to date, and 2020 will be no exception with about twenty \$1,000 bursaries available, all donated by local individuals and

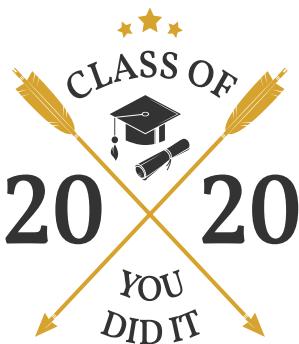
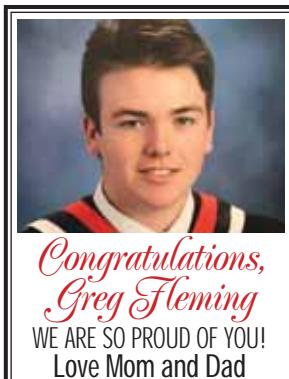
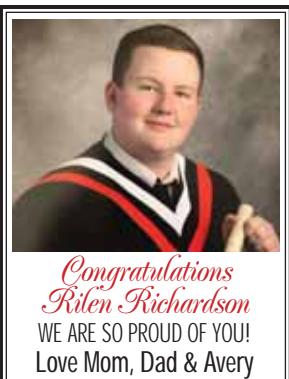
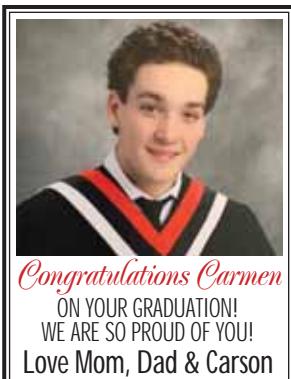
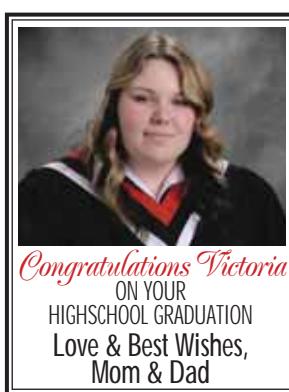
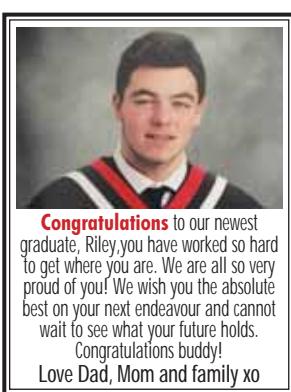
businesses. According to committee member Jaime Christie-Stewart, members continue to collect donations, so more bursaries may be available by the time the applications open on June 20.

Like most things, the COVID pandemic has affected the scholarship fund. "Applications were launched late this year to give donors more time to be in a position to give. We are very

pleased with where we stand considering everything going on and are understanding of the impacts of the pandemic, but realize students' needs continue," said Christie-Stewart.

"The most common criteria considered for all of the bursaries is financial need," noted Christie-Stewart. "However, there are bursaries based on volunteering, some for agriculture, and several for healthcare," she continued.

The seven-member committee approaches businesses, the general public and government agencies for donations to the fund. Application forms will be available on the organization's website (www.pontiacscholarshipfund.ca) and social media page as of June 20 as well as at various locations throughout the MRC Pontiac and Municipality of Pontiac. After the August 14 deadline, the committee will meet to review the applications and choose the recipients who best meet the criteria for each bursary, which will be awarded virtually or in person in September, depending on the status of the pandemic.





FÉLICITATIONS FINISSANTS CONGRATULATIONS GRADUATES!

Shawville's April Judd wins international Voice at Home

JAMIE CAMERON

SHAWVILLE – Like many students, the COVID-19 pandemic turned Shawville native April Judd's life and graduation plans upside down. With no grad celebration, "the end of my college experience wasn't what I envisioned," said Judd, a former Pontiac High School student (2018) and graduate of John Abbot College's arts, literature and communications program with a concentration in theatre.

With classes suspended, Judd moved home and took virtual classes to complete the rest of her semester. She was unable to perform a musical she and her classmates worked passionately on and was mailed a "graduation in a box" from the college. But for Judd, the most disappointing aspect

was not being able to say goodbye to her friends, many she may never see again.

"I'm saddened in many ways by the outcome, but there are plenty of positives in all this negativity. I get to surround myself with my family and pets every day and I'm fortunate to eat at the supper table daily; things I sometimes take for granted" she said.

While scrolling through Instagram, Judd stumbled upon an advertisement for Girls Voices at Home Class of 2020 Challenge. She was inspired by a few submissions, and decided to channel her disappointment into something positive.

The "Class of 2020" Challenge invited high school and college seniors to record a selfie video or upload an edited clip that answered the question: How did corona

virus change your senior year? Participants were eligible to win a \$1,000 cash scholarship.

"The ad caught my attention, and I can't lie, the \$1,000 scholarship was a motivation. Schooling is expensive and every little bit helps," said Judd, who ended up winning first place out of the 379 girls from 49 countries who entered.

Judd's short video sent a strong message: "What we should be taking away from the experience isn't that we have no control over our lives or that life sucks, but rather that life is never how we expect it to be and that's ok. In fact, that may be what makes life worth living ... I don't want to leave this 'global pause' and go back to the way things were. I want to have a heightened appreciation for the things that

make life full. I see more and more people inspiring others to do the same and I want to be one of those people – someone who creates and finds beauty in even the less favourable hands life deals us. So from me to myself to [anyone] who is struggling and overcoming losses both big and small, we've got this, or at least we will eventually. So enjoy the journey and congratulations graduates!"

Judd plans to virtually attend Nipissing University in the fall to take the Bachelor of Arts program. "My goal is to become an educator. While this is a rough time in our history with many missed opportunities and experiences, the best is yet to come," she concluded.

The "Class of 2020" Challenge is an initiative of GreaterGood.org's Girls'

Fortin —— from pg. 6

When asked if it's realistically possible to reduce patient/staff ratios with staffing shortages already a problem, Fortin said it's a "chicken or the egg" matter and the bill could boost recruitment. "Without guarantees that working conditions in Québec will improve, which this bill addresses,

recruitment will remain difficult. This is why nurses have put improved ratios at the heart of the ongoing negotiations with the government. This bill will contribute to making healthcare professions more attractive and in turn reduce staff shortage problems and ongoing problems in the healthcare system," he explained.

From here, the government decides

whether opposition bills are called or not, and Fortin doesn't know what to expect. "The CAQ's position has been hard to grasp, with the Labour Minister saying he was in favour, the Seniors' Minister saying she was 'not against it', and the Health Minister seemingly finding reasons to refuse my proposal. We will see if and when the government chooses to call it," he concluded.

**A u t o b u s
LA SALLE
i n c .**

**Félicitations aux diplômés 2020!
Congratulations Class of 2020!**

149, West Street
Shawville, Québec
J0X 2Y0
Tel: 819 647-5696
Fax: 819 647-2711

**Félicitations aux diplômés 2020!
Congratulations Class of 2020!**

**Dépanneur Marcotte
Service Station**

Gaz • Propane • Épicerie • Vente de bière
Gas • Propane • Grocery • Beer

SAQ Agence
1189 Clarendon, Quyon • 819-458-2042

**Félicitations aux diplômés 2020 !
Congratulations to the Class of 2020!
-from the Mayor & Councillors**

Municipalité de / Municipalité of
CLARENDON
Route 148, Clarendon, QC ~ 819-647-3862

**Félicitations aux diplômés 2020!
Congratulations Class of 2020!**

**House of Inspiring Flowers
Maison des Fleurs D'Inspiration**

118 Victoria St., Shawville, Qc.
(819) 647-3878

*Pontiac
High School
Class of 2020*



FACEBOOK

A snapshot from 19 year-old April Judd's winning video submitted to the Girls Voices at Home Class of 2020 Challenge.

Voices media training program, aimed at providing connectivity for girls isolated at home due to the COVID pandemic. It provides tips and lessons to improve photography, video, and storytelling

skills, while offering an outlet for self-affirming creative expression via ongoing challenges. GreaterGood.org is a non-profit organization that works to improve the health and well-being of people, pets, and the planet.

Internet —— from pg. 7

"CFP has spent two years analyzing the project and holding multiple consultations in the two MRCs with a single objective: to offer all currently underserved households high-speed internet access according to CRTC standards," said Bernard Roy, President of the CFP project and director general of the MRC Pontiac.

According to Roy, the project's goal is to provide all rural communities in both MRCs with an essential tool for their development, consisting of a "fast (at least 50 MB/s for downloading and 10 MB/s for uploading), reliable, affordable and scalable internet link" private carriers can use to complement cellular coverage.

Connexion Fibre Picanoc is a non-profit corporation the MRC Pontiac and MRC Vallée-de-la-Gatineau creat-

ed in 2005 in partnership with the local school boards to connect municipalities, schools, libraries, and fire halls to fibre optic. CFP manages and operates an approximate 500 km fibre optic communication network.

According to Jane Toller, MRC Pontiac warden, as a member of CFP, the MRC

Pontiac would benefit from the proposed project's revenues; funds would be used to advance some of the MRC's major projects. "In the last election, it became apparent that the number one priority to revitalize the Pontiac was communication, specifically high-speed internet and cellular service. We've submitted a strong business plan and request that will make the Pontiac a better place to live and work," she added.

**Félicitations
Congratulations
CLASS OF 2020!**

**MUNICIPALITÉ DE
BRISTOL
MUNICIPALITY**

32, ch. d'Aylmer Rd.,
Bristol, QC J0X 1G0
819-647-5555



FÉLICITATIONS FINISSANTS CONGRATULATIONS GRADUATES!



Architect contract signed

Villa James Shaw forges ahead



CARL HAGER

cost to build, and in turn, it is those plans that determine the funding amount from the Canadian Mortgage and Housing Corporation.

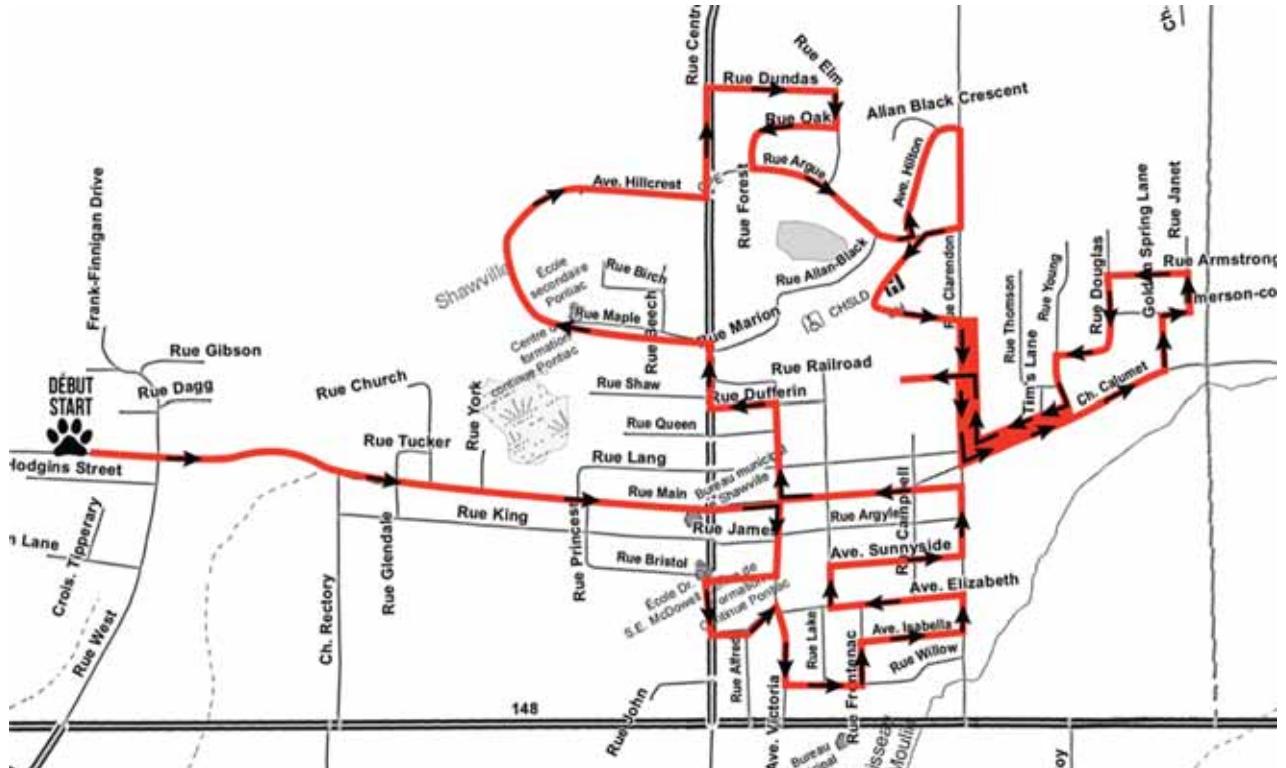
SHAWVILLE – The Villa James Shaw project (VJS) reached a new milestone as the committee signed an agreement with the architect firm Mercier Pfalzgraf. Members of the board of directors gathered in the parking lot of Giant Tiger, June 5, to celebrate the deal.

"This signing is an important advancement. After 5 years of work, we will soon see architectural plans, which we hope will energize public interest in this project," said Ken Bernard, the project's newly elected president.

ing engineering plans drawn - but they have a few tricks up their sleeves. "We will soon reveal our new fundraising effort and hope the community supports it with enthusiasm. It's important to remember that VJS will be a major boost for the local econo-

"A great deal of money will be spent by the city to build the residence," he said. "It will give a great boost for the local economy, both during and after construction," he added, noting that public donations would really be appreciated at this time.

Vote for the
Readers' Choice contest at
www.pontiacjournal.com



CELEBRATING PHS GRADS

To celebrate their 2020 graduating class, Pontiac High School in Shawville is hosting a graduate parade on June 19. Each graduate will sit on a bale of hay in the back of a pickup truck and travel the streets of Shawville before arriving at the fairgrounds where individual and a group aerial photo will be taken.

CFP ----- de la pg. 7

Le Fonds à large bande de 750 millions de dollars a été créé grâce aux contributions des entreprises de télécommunications en fonction de leur part de

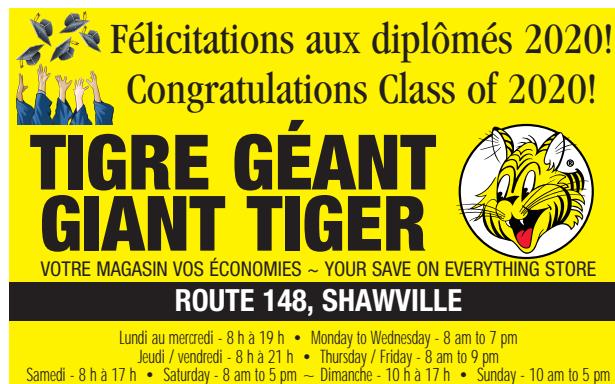
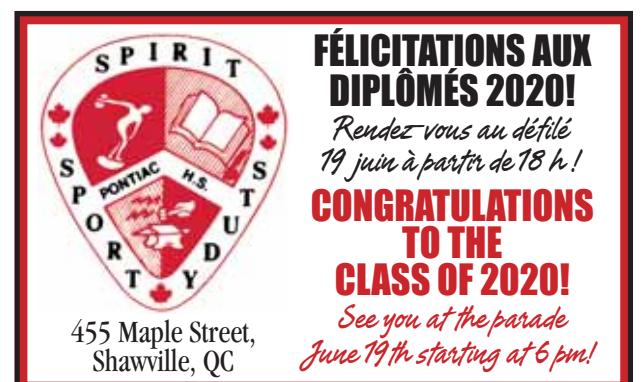
marché

Le député du Pontiac, William Amos, a averti que la demande du Pontiac sera en concurrence avec d'autres à travers le pays.

et les approbations, décidées entièrement par le CRTC, seront probablement basées sur le nombre de personnes qui seront touchées, le coût, et combi-

en les demandeurs sont prêts à contribuer eux-mêmes. M. Amos s'attend à ce que les approbations de projets soient annoncées cette année.

The image features a graduation cap (mortarboard) with its tassel resting on a rolled-up diploma or certificate tied with a red ribbon. To the left of this graduation imagery, the text "FÉLICITATIONS AUX DIPLOMÉS 2020! CONGRATULATIONS CLASS OF 2020!" is displayed in large, bold, red capital letters. Below this, the "Serenity" logo is written in a large, elegant, cursive script font, followed by "& Medi-Spa" in a smaller, bold, black sans-serif font. At the bottom left, the address "354 Main St., Shawville" and phone number "819-647-5403" are provided in red text.



Un coup de pouce pour la protection des rivières Black et Coulonge

DEBORAH POWELL

MRC DE PONTIAC – Le 5 juin dernier, le gouvernement fédéral a accordé 300 000 \$ pour aider le Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais (CREDDO) et la Société pour la nature et les parcs du Canada, section Vallée de l'Outaouais (SNAP-VO) à réaliser des activités de planification pour la création d'une aire protégée de 115 000 hectares dans le bassin versant des rivières Black et Coulonge, dans la MRC de Pontiac.

Certaines parties des rivières Black et Coulonge font déjà partie d'une "réserve de biodiversité projetée" proposée par le gouvernement du Québec en 2018, couvrant 847 km². Le projet de la SNAP et du CREDDO prévoit une zone protégée beaucoup plus vaste, qui contribuera à la réalisation de l'objectif du gouvernement de protéger 17 % des terres et des eaux intérieures de la province, ainsi qu'à l'augmentation du potentiel touristique.

Le projet, d'un montant total de 605 772 dollars, avec le financement supplémentaire provenant de CREDDO, de la SNAP et d'un groupe de partenaires, permettra d'obtenir une image plus claire de la valeur écologique et communautaire de la zone ainsi que de l'impact potentiel

d'une zone protégée plus étendue. « Une bonne planification des zones protégées est essentielle pour maintenir la riche biodiversité locale, mais elle doit se faire en collaboration avec les acteurs locaux afin de contribuer à un développement durable pour la région », a déclaré Jérôme Dupras, professeur à l'Université du Québec en Outaouais et l'un des chercheurs mandatés pour réaliser l'étude d'impact.

« Les gens viennent déjà de partout pour profiter de ces rivières », a déclaré Dennis Blaedow d'Esprit Rafting, un promoteur passionné de la protection des rivières locales qui fait régulièrement la navette pour les canoëistes et la région depuis les années 1990. « Ce projet pourrait ouvrir la porte au développement durable des couloirs fluviaux, y compris la surveillance et le contrôle du trafic et l'entretien des campings », a-t-il poursuivi.

Une partie du financement du projet sera consacrée à la consultation et au dialogue avec tous les acteurs locaux, en commençant par un audit visant à identifier qui ils sont et leurs premières impressions sur la proposition. Un groupe consultatif sera formé pour développer une vision collective de la zone protégée proposée et de son développement futur.

Big push for protection of the Black and Coulonge rivers



PHOTO : GENEVIÈVE LE BLANC/ SNAP-VO

Une section de la rivière Noire. /A section of the Black River.

DEBORAH POWELL

MRC PONTIAC – On June 5, the federal government awarded \$300,000 to help the Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais (CREDDO) and the Ottawa Valley Chapter of the Canadian Parks and Wilderness Society (CPAWS-OV) carry out planning activities for the creation of a 115,000 hectare protected area in the Black and Coulonge rivers' watershed in the MRC Pontiac.

Parts of the Black and Coulonge Rivers are already part of a Québec government "projected biodiversity reserve" proposed in 2018, covering 847

km². The CPAWS and CREDDO project envisions a much larger protected area, which will help further the government's goal of protecting 17% of the province's land and inland waters as well as increasing the potential for tourism.

The project, totalling \$605,772, with the additional funding coming from CREDDO, CPAWS and a group of partners, will result in a clearer picture of the ecological and community value of the area as well as the potential impact of a larger protected area. "Proper planning of protected areas is essential for maintaining the rich local biodiversity, but it must be done in collaboration with local stakeholders to con-

tribute to a development that is sustainable for the region," said Jérôme Dupras, professor at the Université du Québec en Outaouais and one of the researchers mandated to conduct the impact assessment.

"People are already coming from all over to enjoy these rivers," said Dennis Blaedow from Esprit Rafting, a passionate promoter of local river protection who has been shuttling canoeists to the area on a steady basis since the 1990s. "This project could open the door for sustainable development of the river corridors, including monitoring and control of traffic and campsite maintenance," he continued.

A portion of the project funding will be devoted to consultation and dialogue with all local stakeholders, beginning with an audit to identify who they are and their first impressions of the proposal. A consultative group will be formed to develop a collective vision for the proposed protected area and future development.

"The impact-assessment study will ensure all points of view are incorporated in the planning process, including those of the Algonquin Nation, the forestry sector, the tourism sector, and our municipalities," said Will Amos, Parliamentary Secretary to the Minister of Innovation, Science and Industry (Science) and Pontiac Member of Parliament.

Evolugen

Faites de la sécurité une priorité ! Make Safety a Priority!

ATTENTION ! - WARNING !

Soyez vigilants lorsque vous pratiquez des activités récréatives à proximité des barrages. Les conditions de l'eau peuvent changer rapidement. Restez à l'écart des barrages et respectez les panneaux et signaux d'avertissement.

Be cautious when recreating near dams. Water conditions can change quickly and without notice. Stay clear from dams and respect all signs and warning signals.

infolalievre@evolugen.com | 1.877.986.4364

evolugen.com

J.R. Drilling

Forage de puits • Water Well Drilling

Fracture hydraulique - Hydro Fracturing
Installation de pompe - Pump Installation
Forage géothermique - Geothermal Drilling

819-647-5184

Sans frais - Toll Free
1-877-647-5184



RBO# 8249-8981-46

www.jrwaterwelldrilling.com • info@jrwaterwelldrilling.com



Clay Pieschke
Entrepreneur général
Construction Pieschke Inc.

R.B.Q. : 5621-8423-17
Novoclimat
Residential • Commercial • Industrial
Résidentielle • Commerciale • Industrielle
Cell : 819-962-6010
constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com

Bonne fête nationale du Québec

Saint-Jean-Baptiste le 24 juin 2020

Soyons fiers de notre identité québécoise!

Que nous soyons Québécois d'origine ou d'adoption, nous partageons tous un point commun : notre identité québécoise. En effet, qu'importe d'où viennent les visiteurs qui séjournent dans notre province, ceux-ci nous décrivent pratiquement toujours de la même façon. Voici donc quelques qualités qui façonnent l'identité de notre peuple unique en son genre!

Fierté

Lorsque nous voyageons hors du pays et que nous sommes questionnés sur notre provenance, notre premier réflexe est de dire que nous venons du Québec. Nous sommes fiers de notre province et nous nous sentons majoritairement Québécois avant d'être

Canadiens. Nous nous plaisons à parler de notre culture comme d'une culture québécoise, et nous sommes d'ailleurs la seule province au pays à avoir une fête nationale!

Recherche de consensus

En tant que Québécois, nous aimons parler, mais nous apprécions particulièrement lorsque notre opinion fait l'accord de tous. Si cela peut occasionner des débats et nous donner envie de repousser les problèmes rencontrés, nous privilégions toujours le consensus. Ce trait de notre identité se transpose dans la solidarité que nous entretenons avec chacune de nos régions, mais aussi dans notre sens de la justice, vertu que nous considérons comme étant la

plus valable.

Ouverture d'esprit

Forts de notre héritage culturel et de nos racines multiples en raison de nos ancêtres variés, nous avons appris que nos origines et nos différences sont notre plus bel atout. Nous aimons notre diversité, nos croyances et nos valeurs, et sommes fiers de partager notre vision du monde par nos créations artistiques (chansons, livres, films, pièces de théâtre, etc.).

Générosité

Comme Québécois, nous sommes majoritairement remplis de joie de vivre! Cela se traduit par notre passion pour la bonne nourriture, notre attrait pour l'humour et notre participation enthousiaste à nombre de festivals et de fêtes. Nous sommes très désireux de partager ces plaisirs avec autrui et nous apportons rapidement notre aide à ceux qui en éprouvent le besoin.

Avec toutes ces qualités (et bien d'autres!), nous, Québécois, avons de quoi nous réjouir de notre identité commune!



PONTIAC RESIDENTS JOIN BLM PROTEST

Almost ten thousand people marched in Ottawa under the banner 'No Peace until Justice' in support of securing fundamental changes to the way people of colour are often treated by police forces, June 5. The death of George Floyd in Minneapolis has caused a major upheaval in the USA, with supporting marches all over the world under the banner 'Black Lives Matter'. While the Trump administration has de-legitimized protests, local municipal and state governments in the US are attempting to re-vamp attitudes and tactics on the front lines as police engage with the community.

The march in Ottawa was peaceful and almost all participants wore masks. Beginning on Parliament Hill, marchers went down Wellington Street, some diverting to the American Embassy and the majority to the Human Rights Monument on Elgin Street. Banners reading 'Hands Up, Don't Shoot' and 'Justice for George' were plentiful. Chants of "I can't breathe" were interspersed with moments of silence as people knelt in memory of Mr. Floyd. Pictured are Carl and Madeleine Hager participating in the march.



**BONNE
SAINT-JEAN-BAPTISTE**

**HAPPY
SAINT-JEAN-BAPTISTE**

ASSEMBLÉE NATIONALE
DU QUÉBEC

LES GALERIES AYLMER
819 684-4400

CAMPBELL'S BAY
1 866 988-7070

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

ANDRÉ FORTIN DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

[/avecAndreFortin](#) [@avecAndreFortin](#)

Bonne St-Jean Baptiste!

Célébrons notre identité québécoise tous ensemble en gardant une distanciation sécuritaire et en limitant les grands rassemblements. La meilleure façon de rester unis est de rester à distance les uns des autres.

Happy St. Jean Baptiste!

Let us celebrate our Quebec identity together but by keeping a safe distance and limiting large gatherings.

Staying apart is the best way to stay united.



WILLIAM AMOS

Député de Pontiac
Member of Parliament for Pontiac
wiliam.amos@parl.gc.ca
613-995-3950



William Amos - Pontiac



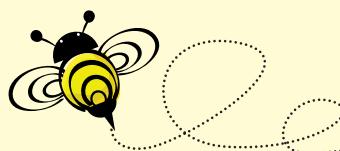
@wiliamamos



wiliam_amos_pontiac



www.wamos.liberal.ca



Le BUZZ des affaires de PONTIAC PONTIAC'S BUSINESS BUZZ

Jardin de Fabie : écologique et incroyablement délicieux !

CARL HAGER

MUNICIPALITÉ DE

PONTIAC – Sur un petit terrain loué aux agriculteurs locaux Michel Allen et Claude Blanchette, Audrey Lapointe vit son rêve de travailler avec la nature pour cultiver des légumes sains et délicieux à partager avec les communautés locales. C'est la troisième année d'activité de l'entreprise de Mme Lapointe, le Jardin de Fabie, et elle produit une grande variété de produits : tomates, haricots, choux de Bruxelles, choux, choux frisés, oignons, ail, laitue, poireaux,

fleurs comestibles, pommes de terre, carottes, panais et betteraves.

« J'ai toujours su ce que je voulais faire : montrer la beauté de la nature et travailler la terre pour produire des aliments sains, sans engrains chimiques. Ce petit bout de terre à Quyon m'a donné l'occasion de vivre ce rêve », a déclaré Mme Lapointe, enseignante à Luskville le jour, et magicienne de l'agriculture après les heures de travail.

Lors d'une rencontre fortuite avec Michel Allen, propriétaire de l'Elevage Fabie, lors d'une conférence de



Audrey Lapointe avec les chevaux Sylphide et Tout-tête, prêtes à labourer sa terre.

presse à Montréal en 2015, où Mme Lapointe a entendu M. Allen parler du fait qu'il était originaire de l'Outaouais et qu'il possédait des terres agricoles. Cette rencontre, a conduit à leur lien d'affaires qui n'a cessé de s'épanouir depuis.

Les chevaux canadiens élevés à l'Elevage Fabie ont l'habitude de labourer la terre de Mme Lapointe, ce qui démontre l'approche traditionnelle et populaire de son exploitation. « Je n'utilise pas d'engrais chimiques dans mes champs. Les engrains proviennent de fumier de poulet ou de déchets de fleurs fermentées dans l'eau. Une petite serre m'aide à démarrer au printemps, mais tout le travail est fait à la main ou

avec l'aide du cheval. La plantation, le désherbage et la récolte se font à la main », explique Mme. Lapointe, qui souligne que la gestion du sol est la clé de la production de légumes sains et délicieux.

Les légumes du Jardin de Fabie sont vendus tout au long de l'été à partir du mois de juillet dans un kiosque situé au 3999, route 148, le vendredi soir et le samedi. Les abonnements pour la livraison hebdomadaire de paniers de légumes sont déjà complets. Mme Lapointe est toujours heureuse de parler aux visiteurs de son opération et encourage les gens à voir par eux-mêmes : il suffit de lui demander la prochaine fois que vous serez au kiosque !

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

Le Pontiac lance un projet pilote de poules pondeuses

Mo LAIDLAW

MUNICIPALITÉ DU PONTIAC

En réponse à la demande des résidents de pouvoir garder des poules pondeuses dans leur cour, le conseil de Pontiac a adopté un projet de règlement lors d'une réunion spéciale le 27 mai dernier afin de mettre en place un projet pilote de deux ans pour analyser l'impact de cette mesure dans les zones résidentielles. Le projet peut être suspendu à tout moment avec un préavis de 30 jours.

Le règlement ne s'applique pas à la production commerciale d'œufs, qui est déjà autorisée dans la zone agricole, sous réserve de quotas. Seules les résidences d'une superficie d'au moins 2 000 m² (un demi-acre) seront autorisées à élever des poules pondeuses, ce qui exclut la plupart des lots du village de Quyon qui font environ 828 m², de sorte que même les lots doubles ne sont pas assez grands.

Un permis de 25 \$ de la municipalité est exigé. Un

maximum de 5 poules peut être élevé (lorsque le règlement entrera en vigueur), avec un minimum de 3 poules pour le bien-être des animaux. Elles ne peuvent pas courir en liberté, doivent être maintenues en permanence dans un enclos clôturé (pas dans des cages) et se trouver dans un poulailler sécurisé du couver au lever du soleil. L'enclos et le poulailler doivent être situés à au moins 30 m d'un puits, d'un lac, d'un cours d'eau ou d'une zone humide, non dans une cour avant ou à moins de 2 m d'une ligne de lot, et il doit y avoir une résidence principale (et non un chalet) sur la propriété. La vente d'œufs, de viande ou de fumier n'est pas autorisée. Il est interdit d'élever des coqs (leur chant peut être une nuisance pour les voisins) et les odeurs doivent être réduites au minimum.

Le texte complet du règlement est, disponible sur le site www.municipalite-pontiac.com/files/5015/9103/1299/S200527_draft.pdf.

ANNUAIRE DES PROFESSIONNELS PROFESSIONAL DIRECTORY • 819-683-3582

Dr. Marc Chrétien, D.M.D.
Dr. Marie-Josée Lupien, D.M.D.
Chirurgiens dentistes
dental surgeons
Campbell's Bay, QC 819-648-2101

CUISINES
Pilon
KITCHENS
Fabricant d'Armoires de Cuisine
Kitchen Cabinet Maker
www.pilonkitchens.com • tim@pilonkitchens.com
Gérard Pilon 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01

JULIE JONES
Pharmacienne / Pharmacist
819-648-2157 FAX: 648-5182
148, RUE FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
Lun. au ven. 9 h à 17 h 30; Sam. 9 h à 15 h
Mon. to Fri. 9 am - 5:30 pm; Sat. 9 am to 3 pm
Proxim

Isabelle PATRY Jarod CROGHAN
Courtier Immobilier 613.880.1323 819.664.7093
ipatry@royallepage.ca croganjh8@gmail.com
ROYAL LEPAGE 210 CHEMIN D'AYLMER,
VALLEE DE L'OUTAOUAIS bureau 14,
Gatineau (Aymer)
819.684.4000

Labombard Electric Motors
Sales and Service
Electric motors, pumps,
starters, alternators, etc.
C54 Stoney Batter Rd.
Shawville, QC J0X 2Y0
Emergency 613-433-6566
Chad Labombard 819-647-2591

RPGL
AVOCATS • LAWYERS^{s.a.r.l.}
Me Roger Paradis, B.A. LL.L.
Me Geneviève Choquette, LL.B.
...
www.rpgl.ca

1452, rte 148,
Campbell's Bay, (Québec) J0X 1K0
Tél. : 819 648-5000
Télécopieur : 819 648-5048
Courriel: rparadis@rpgl.ca

TRÉPANIER & ASSOCIÉS, NOTAIRES INC.
Notaires - conseillers juridiques - Notaries
Me Jean-Pierre Pigeon jpigeon@notarius.net Me Marc Trépanier marc@tnotaires.com
CAMPBELL'S BAY - 37, rue Patterson - 819-648-2525
MANSFIELD - 289-3, Route 148 - 819-683-3434

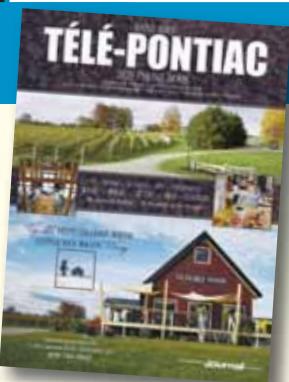
VOUS POUVEZ
RÉSERVER
CET ESPACE:
819-683-3582



CHANGEMENTS ~ REVISIONS

Pour ajouter ou corriger
l'information publiée dans le
TÉLÉ-PONTIAC 2020 téléphonez
au 819-683-3582 ou
par courriel: notice@journalpontiac.com

To add or correct information
that was published in the
2020 TÉLÉ-PONTIAC phone book,
call 819-683-3582 or
By Email: notice@journalpontiac.com



Édition du 20e Anniversaire ~ 20th Anniversary Edition

VIE DE CHALET COTTAGE LIVING



MAINTENANT DISPONIBLE!
PROCUREZ-VOUS VOTRE EXEMPLAIRE AUJOURD'HUI.

OUT NOW!
PICK UP YOUR COPY TODAY.



Covid ---- from p. 2

As a restaurant and outfitting business, Denault said they were hit twice - the restaurant had reduced business and with the US border closed, it eliminated most of their outfitter customers - and there wasn't enough help given from the government. "We can borrow money, but it has to be repaid. There's talk of a second wave, so businesses may not want to take loans [when the future is uncertain]," she added.

Some restaurants, like Waltham Station and Rumours Resto-Café in Otter Lake, have decided to continue only offering take-out and delivery to protect their health. "How restaurants will survive at half capacity and manage the strict measures, I don't know. We've been lucky to easily convert to takeout, but not everyone could. The future is just as uncertain as

it was a couple months ago," Cobe Rabb, Waltham Station owner, told the *Journal*.

"We're a very small family-run business, so if we get sick, we'd have to close," said Rumours in a social media post.

Indoor gatherings permitted

The government also announced that Quebecers can now hold indoor gatherings of less than 10 people from three different households as of June 15 for most of Québec and June 22 for the Montreal area. All health recommendations must be followed: 2 metre distance, buffet-style meals avoided, at-risk individuals shouldn't participate, and commonly touched items washed frequently. Homeowners should keep a list of who has been to their residence to make contact tracking easier in the case of an outbreak.

Similarly, up to 10 peo-

ple from three different households can now be together to rent cottages, lodges, campgrounds, etc. together as long as a 2 meter distance is maintained between members of different households. This is effective the same dates as the indoor gatherings.

As of June 22, Quebec is allowing indoor public gatherings of up to 50 people, provided social distancing rules are respected. In places with seating, like movie theatres, people will be expected to keep a 1.5 metre distance, but the 2 meter rule still applies to other situations. Children under 16 will be able to reduce physical distance to one meter instead of two.

Tourism opening expanded

On June 11, the province announced new tourism operations are permitted to open. Zoos, botanical gardens, agri-tourism farms, tourism reception and infor-

mation centres and artisanal processors can open June 19, and water excursions can resume July 1.

The government has introduced a series of measures evaluated at around \$750 million over two years to help the tourism industry: \$446 million for the Programme d'action concertée temporaire (PACTE) for business loans; \$200 million will be added to the Programme d'appui au développement des attractions touristiques (PADAT) to encourage hotel renovations and upgrades; a \$13.8 million subsidy for accommodation businesses, equivalent to the tax on accommodations they paid for the first quarter of 2020; and \$20 million to encourage Quebecers to travel within Quebec (rebates for certain vacations, SEPAQ network cards, and the creation of an Attractions Passport with various discounts based on the number

of attractions visited).

Préposé (orderly) program

To alleviate staff shortages in long-term care centres, the government launched a new compressed training program for orderlies with the goal of having 10,000 new employees ready to enter Québec's workforce by September. More than 55,000 applications were completed online by June 3, the day after the program was launched, and the deadline was June 5. During the week of June 8, eligible candidates were interviewed and those selected began training June 15.

Students are paid \$21 per hour while completing training and once hired will earn \$26 an hour, or about \$49,000 annually. Graduates wanting to work in other places like hospitals or home-care are required to go back to school to do further training.



Hair salons opened on June 1 with guidelines. Janet Fleury of Coiffure Modern Hair Styling in Chichester set up a mobile salon outside under a canopy. Customers and Fleury wear a mask, which she changes between customers. "The arrangement works well and customers get to enjoy nature, listening to the birds, looking at the flowers and watching the horses romp in the adjacent paddock," said Fleury.

Covid ---- de la p. 2

Les responsables de la santé recommandent que les menus soient affichés sur des écrans ou des tableaux plutôt que d'être échangés, et le personnel doit porter des masques et des protections oculaires si une distance de 2 mètres n'est pas possible. Les tables et les chaises sont désinfectées entre les clients et tout ce qui est touché par de nombreuses personnes, comme les comptoirs et les poignées de porte, est nettoyé souvent. Le personnel des buffets doit servir de la nourriture. Les propriétaires détermineront le nombre de personnes pouvant être assises à l'intérieur et à l'extérieur en fonction de l'espace disponible.

Bien que la plupart des propriétaires de restaurants soient enthousiastes à l'idée de rouvrir pour les diners à l'intérieur, la transition ne sera pas facile. « C'est une nouveauté pour beaucoup de gens. Vous devez toujours penser à l'endroit où vos mains ont été et où elles vont. Il faut beaucoup réfléchir avant d'agir », a déclaré Elsa Renwick, copropriétaire de The Junction à Campbell's Bay, notant qu'il peut être difficile pour serveurs et cuisiniers de travailler avec une protection oculaire.

Outre les défis logistiques, la propreté stricte et les mesures de distanciation sociale affectent inévitablement les résultats des entreprises. « Nous devrons peut-être augmenter les effectifs pour éliminer la contamination entre les postes de travail. Nous devons

acheter des distributeurs de désinfectant pour les mains ainsi que des équipements de protection individuelle, comme des gants, qui sont difficiles à trouver et dont le prix a augmenté. Fournir des plats à emporter est également une dépense supplémentaire car les coûts du menu original ne permettent pas de prendre en compte les sacs, les récipients multiples, les vinaigrettes et les sauces, les couverts, les serviettes, etc.

Les propriétaires de Magnum Outfitters de Davidson pensent également qu'ils devront peut-être embaucher plus de personnel en raison du nettoyage plus approfondi requis entre les clients. « Nous allons commencer avec notre personnel actuel et notre premier week-end d'activité devrait nous dire où nous devons aller à partir de là », a déclaré la copropriétaire Gaétane Denault.

En tant que restaurant et pourvoirie, Mme Denault a déclaré qu'ils ont été touchés deux fois - le restaurant avait réduit ses activités et la fermeture de la frontière américaine a éliminé la plupart de ses clients de pourvoirie - il n'y avait pas assez d'aide donnée par le gouvernement. « Nous pouvons emprunter de l'argent, mais il doit être remboursé. On parle d'une deuxième vague, donc les entreprises ne voudront peut-être pas emprunter [quand l'avenir est incertain] », a-t-elle ajouté.

Certains restaurants, comme Waltham Station et Rumours Resto-Café à Otter Lake, ont décidé de continuer à n'offrir que des plats

à emporter et des livraisons pour protéger leur santé. « Je ne sais pas comment les restaurants survivent à la moitié de leur capacité et gèrent les mesures strictes. Nous avons eu la chance de pouvoir nous convertir facilement à la vente à emporter, mais tout le monde n'a pas pu le faire. L'avenir est tout aussi incertain qu'il y a quelques mois », a déclaré Cobe Rabb, propriétaire de la station Waltham, au *Journal*.

« Nous sommes une très petite entreprise familiale, donc si nous tombons malades, nous devrons fermer », a déclaré Rumours dans un post sur les médias sociaux.

Rassemblements à l'intérieur autorisés

Le gouvernement a également annoncé que les Québécois peuvent désormais tenir des rassemblements intérieurs de moins de 10 personnes provenant de trois ménages différents à compter du 15 juin pour la majeure partie du Québec et du 22 juin pour la région de Montréal. Toutes les recommandations en matière de santé doivent être suivies : distance de 2 mètres, éviter les repas de type buffet, ne pas faire participer les personnes à risque et laver fréquemment les objets les plus communs. Les propriétaires doivent tenir une liste des personnes qui se sont rendues à leur domicile afin de faciliter le suivi des contacts en cas d'épidémie.

De même, jusqu'à 10 personnes de trois ménages différents peuvent désormais louer ensemble des chalets, des pavillons, des terrains de camping, etc., à compter des

mêmes dates que les rassemblements en salle. Les membres des différents ménages doivent maintenir une distance de deux mètres.

À compter du 22 juin, le Québec autorise les rassemblements publics en salle jusqu'à 50 personnes, à condition que les règles de distanciation sociale soient respectées. Dans les endroits où il y a des sièges, comme les salles de cinéma, les gens devront respecter une distance de 1,5 mètre, mais la règle des 2 mètres s'applique toujours aux autres situations. Les enfants de moins de 16 ans pourront réduire la distance physique à un mètre au lieu de deux.

Élargissement de l'offre touristique

Le 11 juin, la province a annoncé l'ouverture de nouvelles opérations touristiques. Les zoos, jardins botaniques, fermes agrotouristiques, centres d'accueil et d'information touristiques et les artisans-transformateurs pourront accueillir des visiteurs à partir du 19 juin, et les excursions maritimes pourront reprendre le 1er juillet.

Le gouvernement a mis en place une série de mesures évaluées à environ 750 millions de dollars sur deux ans pour aider l'industrie du tourisme : 446 millions de dollars pour le Programme d'action concertée temporaire pour les entreprises (PACTE); 200 millions de dollars seront ajoutés au Programme d'appui au développement des attractions touristiques (PADAT) pour encourager la rénovation et la modernisation des hôtels; 13,8 millions de

dollars pour les entreprises d'hébergement, soit l'équivalent de la taxe sur l'hébergement qu'elles ont payée pour le premier trimestre de 2020; et 20 millions de dollars pour encourager les Québécois à voyager à l'intérieur du Québec (rabais pour certaines vacances, cartes des réseaux SEPAQ et création d'un Passeport Attraits offrant divers rabais selon le nombre d'attrait visités).

Programme Préposé (ordonné)

Pour pallier la pénurie de personnel dans les centres de soins de longue durée, le gouvernement a lancé un nouveau programme de formation comprimé pour les préposés aux bénéficiaires, avec l'objectif d'avoir 10 000 nouveaux employés prêts à entrer sur le marché du travail québécois d'ici septembre. Plus de 55 000 demandes ont été complétées en ligne avant le 3 juin, le lendemain du lancement du programme, et la date limite était le 5 juin. Durant la semaine du 8 juin, les candidats admissibles ont été interviewés et ceux qui ont été sélectionnés ont commencé leur formation le 15 juin.

Les étudiants sont payés 21 dollars de l'heure pendant leur formation et, une fois embauchés, ils gagnent 26 dollars de l'heure, soit environ 49 000 dollars par an. Les diplômés qui souhaitent travailler dans d'autres endroits, comme les hôpitaux ou les soins à domicile, doivent retourner à l'école pour suivre une formation complémentaire.



Même en temps de pandémie, vous pouvez consulter.

Si vous avez besoin d'une consultation médicale et ne présentez aucun symptôme d'allure grippale, de la gastroentérite ou de la COVID-19, communiquez avec:

- votre médecin;
- votre clinique médicale;
- votre groupe de médecine de famille;
- ou Info-Santé 811 si vous n'avez pas de médecin

pour obtenir une consultation par téléphone ou, au besoin, en personne.

Le port du couvre-visage est recommandé lors d'une consultation. Il peut toutefois vous être demandé de le remplacer par un masque de procédure à l'arrivée.



Toussez dans
votre coude



Lavez
vos mains



Gardez vos
distances



Portez
un masque
(si à moins de 2 mètres)

On lâche pas.
On continue de se protéger.

Québec.ca/coronavirus

1 877 644-4545

On pratique en équipe tout en continuant de se protéger !

Au grand bonheur de plusieurs, la reprise graduelle des sports d'équipe comme le soccer, le baseball ou le softball, sous la forme d'entraînements à l'extérieur, a été autorisée par le gouvernement du Québec. Déjà, l'affluence sur les terrains de tennis et de golf depuis quelques semaines laisse présager un fort engouement pour la pratique des sports d'équipe, mais nous devons demeurer vigilants.

Continuons de respecter les consignes sanitaires pour multiplier nos chances de reprendre un mode de vie normal au cours des prochains mois.

Pour connaître les détails et toutes les activités qui seront permises, consultez le site:

Québec.ca/relance

Votre
gouvernement

Le plaisir vient en bougeant progressivement

Les bienfaits de la pratique régulière d'activités physiques, sportives, de loisir et de plein air sur notre santé mentale et physique sont immenses. Bouger, ça fait du bien! Toutefois, après plusieurs semaines d'inactivité ou d'une pratique plus modérée, il est important de se remettre en action de façon graduelle.

D'abord, un échauffement approprié est un bon moyen de diminuer le risque de blessures. La fréquence et la durée des entraînements devraient aussi être augmentées graduellement. Il est normal que votre niveau de performance ne soit pas le même qu'au moment où vous avez dû cesser votre pratique. Donnez-vous le temps de reprendre votre forme en misant sur le plaisir de bouger.

L'été, c'est fait pour jouer avec prudence

La période estivale, au Québec, rime avec baignades et activités nautiques. Or, chaque année, des drames surviennent lors de la pratique de ces activités. La plus grande prudence est donc de mise et les consignes de base doivent être suivies:

- prenez une attention constante aux enfants et ne les laissez jamais sans surveillance lors de la baignade;
- respectez les consignes de sécurité et d'interdiction des installations aquatiques;
- évaluez vos capacités en fonction de votre condition physiologique;
- portez correctement un vêtement de flottaison individuel (VFI) en tout temps sur un plan d'eau;
- soyez toujours accompagné d'une autre personne sur un plan d'eau;
- ne portez pas de masque ni de couvre-visage sur un plan d'eau.

Les fédérations sportives, alliées de votre pratique

Déjà, plusieurs fédérations sportives, en collaboration avec le gouvernement du Québec, ont préparé des protocoles de reprise, dont plusieurs sont disponibles sur leurs sites Web respectifs. Ces consignes sont adaptées à leurs disciplines ou à leurs champs d'intervention respectifs.

Les fédérations sportives sont chargées d'en faire la promotion auprès de leurs membres, en spécifiant que les consignes de santé et de sécurité, notamment les règles d'hygiène, doivent être respectées pour que la pratique soit sécuritaire.



Respectons les consignes sanitaires !

Le succès du déconfinement repose sur l'engagement de chacun à appliquer rigoureusement les consignes sanitaires dans la pratique de ses activités physiques favorites.

Avant votre activité

- Si vous présentez des symptômes, avez reçu un résultat positif de COVID-19 ou êtes en contact étroit avec une personne l'ayant contractée, demeurez à la maison.
- Évitez les déplacements non essentiels d'une région à l'autre ou d'une ville à l'autre.
- Planifiez la séquence vos activités physiques de manière à respecter en tout temps la distanciation physique de deux mètres.
- Informez-vous auprès du gestionnaire de site ou d'installation sur les mesures mises en place et ce que vous devrez faire pour les respecter.
- Limitez au strict minimum les accessoires et les équipements personnels à apporter (ex.: bouteille d'eau et serviette).
- Rendez-vous directement sur votre site de pratique.

Pendant votre activité

- Lavez-vous les mains avec de l'eau et du savon pendant 20 secondes ou avec une solution hydroalcoolique en arrivant au lieu de pratique et aussi souvent que possible.
- Évitez de toucher votre visage avec vos mains.
- Respectez en tout temps la règle de distanciation physique de deux mètres, que ce soit avec les animateurs, les guides, les entraîneurs ou les autres participants, et ce, tant lors de la pratique que dans les aires de passage (ex.: entrée des vestiaires, toilettes, sortie vers les terrains, sentiers, escaliers, support à vélos).
- Évitez les poignées de main, les accolades et tout autre contact physique.
- Utilisez votre propre équipement. Si cela n'est pas possible, assurez-vous de désinfecter les objets ou les équipements entre chaque utilisation.

Après votre activité

- Évitez de flâner sur place et retournez à votre domicile directement.
- Lavez-vous les mains avec de l'eau et du savon pendant 20 secondes ou avec une solution hydroalcoolique avant de quitter le lieu de pratique et à votre retour à la maison.
- À la fin de l'activité, retirez vos vêtements, placez-les dans un sac et lavez-les avec le savon à lessive habituel.
- Évitez de prendre votre douche sur place.

Pour plus d'information, consultez :

- www.cnesst.gouv.qc.ca/salle-de-presse/covid-19/Pages/outils-secteur-loisir-sport-plein-air.aspx
- www.inspq.qc.ca/publications/3010-pratique-securitaire-marche-velo-covid19
- <https://sauvetage.qc.ca/fr/sauvetage/sauveteur-au-travail/positions-officielles/la-surveillance-un-plan-eau>

Québec.ca/coronavirus

1 877 644-4545

Québec



CIVIC 2020

BONI BONUS 1000\$[†]

À L'ACHAT OU FINANCEMENT D'UN MODÈLE CIVIC 2020 SÉLECTIONNÉ
LEASE OR FINANCE ON SELECT 2020 CIVIC MODELS



LOCATION
60 MOIS
CIVIC DX 2020
60-MONTH
LEASE
2020 CIVIC DX

49\$* **0\$**
PAR SEMAINE/WEEKLY D'ACOMPTE/CASH DOWN

INCLUANT BONI 1 000 \$ - 260 VERSEMENTS - 100 000 KM INCLUS
12¢/KM EXCÉDENTAIRES. TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
\$1,000 BONUS INCLUDED - 260 PAYMENTS - 100 000 KM INCLUDED
12¢/KM FOR EXCESS. FREIGHT AND PDI INCLUDED

VALEUR AU
DÉTAIL
RETAIL VALUE

20 045\$*

LA ROUTE
NOUS
ATTEND.
HERE'S TO
THE ROAD
AHEAD.



LOCATION
60 MOIS
CR-V LX 2RM 2020
60-MONTH
LEASE
2020 CR-V LX 2WD

78\$* **0\$**
PAR SEMAINE/WEEKLY D'ACOMPTE/CASH DOWN

INCLUANT BONI 750 \$ - 260 VERSEMENTS - 100 000 KM INCLUS
12¢/KM EXCÉDENTAIRES. TRANSPORT, PRÉPARATION ET SURCHARGE A/C INCLUS
\$750 BONUS INCLUDED - 260 PAYMENTS - 100 000 KM INCLUDED
12¢/KM FOR EXCESS. FREIGHT, PDI AND A/C TAX INCLUDED

VALEUR AU
DÉTAIL
RETAIL VALUE

30 605\$*

VOUS ÊTES DÉJÀ PROPRIÉTAIRE D'UNE HONDA ? INFORMEZ-VOUS SUR NOS OFFRES DE FIDÉLITÉS AMÉLIORÉES !
DO YOU ALREADY OWN A HONDA? FIND OUT ABOUT OUR IMPROVED LOYALTY OFFERS !



lallierhondahull.com | 819 778-1444
981, boul. St-Joseph (secteur Hull)

STAFF 100% BILINGUAL



LA
BONNE AFFAIRE!
C'EST...

- Des **prix sensationnels**
- Toujours **plus pour votre échange** même en location

Offre de location à la semaine pour une période de 60 mois pour un total de 260 paiements applicable sur la Civic berline DX manuelle 2020 neuve (modèle FC2E21EX) avec une valeur au détail de 20 045 \$. Taxes en sus. L'offre de location inclut le boni de 1000\$. ** CR-V LX 2 roues motrices 2020 neuve (modèle RW1H3LES) avec une valeur au détail de 30 605 \$. Taxes en sus. L'offre de location inclut le boni de 750 \$. (CRV). Sur approbation de crédit par l'entremise de Services Financiers Honda (SFH). Transport, préparation de (Civic) 655 \$ (CR-V) 1915\$ et surcharge sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable) inclus. Franchise de kilométrage total de 100 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Les frais d'enregistrement auprès du ROPRM et les frais d'agent pour l'inscription (jusqu'à 46,50 \$ au total) ne sont pas inclus. Taxes, immatriculations en sus. * Certaines conditions s'appliquent. Offres de durée limitée et sujettes à changements ou annulation sans préavis. Offres valides sur les véhicules neufs seulement. Offres valides seulement pour les résidents du Québec. Jusqu'à épuisement des stocks. Photos à titre indicatif. Veuillez votre concessionnaire Lallier Honda pour plus de détails.

VISITEZ LALLIER HONDA DÈS AUJOURD'HUI POUR UN ESSAI ROUTIER • VISIT LALLIER HONDA FOR A TEST DRIVE TODAY

SOLutions santé

L'activité antivirale de l'Echinacea Purpurea !

L'activité antivirale de l'Echinacea Purpurea !

Pour comprendre la maladie, il faut comprendre la cellule vivante. Le corps de chaque individu se compose de milliards de cellules, dont chacune est un mécanisme extrêmement complexe. Même de nos jours, la connaissance de ce mécanisme est encore très imparfaite. Quand le corps est malade, ses cellules deviennent anormales de différentes manières. Les maladies peuvent se diviser en deux catégories : les maladies par infection causées par des virus ou des bactéries pénétrant dans le corps, et les maladies par dégénérescence.

Parlons de virus. Les virus existent depuis plus longtemps que nous sur cette terre et nous devons vivre ensemble, et nous avons appris à vivre avec les virus du rhume et de la grippe. La grippe est d'origine virale et touche essentiellement les voies respiratoires (nez, gorge, trachée, bronches). La grippe est connue depuis très longtemps.

Ce sont les italiens au XIV^e siècle qui lui ont donné le nom Influenza di fredo « maladie apportée par le froid », car elle se manifestait plus souvent en saison froide. C'est une maladie qui est très contagieuse et qui apparaît de façon cyclique comme la plupart des maladies infectieuses. Certaines pandémies connues sont gravées dans nos mémoires dont la grippe espagnole (H1N1) 1918 qui venait des États-Unis, la grippe asiatique, souche de Singapour (H2N2) 1956 à 1958 et la grippe Hong Kong (H3N2) 1968-69, etc...

Et notre immunité, comment y voir ? Le monde végétal met à la disposition de la naturopathie des plantes au pouvoir impressionnant, comme l'Echinacea Purpurea, ingrédient principal du produit *Echinaforce®* de la compagnie A.Vogel. L'échinacée stimule le système immunitaire, notamment les macrophages et les cellules NK (Natural

Killer), qui sont chargés de détruire les micro-organismes indésirables.

Pourquoi *Echinaforce®* est la première ligne de défense contre les souches virales répandues ? Des recherches cliniques exclusives démontrent comment les puissantes propriétés antivirales, anti-inflammatoires et antibactériennes *Echinaforce®* peuvent prévenir de manière significative le rhume et la grippe (grippe A et B, H1N1, H3N2 et les coronavirus). En plus, *Echinaforce®* réduit le risque d'infections secondaires (bronchite, sinusite et pneumonie de 65%) et le recours aux antibiotiques de 76%. Peut être pris dès les premiers symptômes et combiné à la boisson chaude *Echinaforce® Extra-fort*; une préparation concentrée contenant des extraits d'herbe d'Echinacea (95%) et de racine (5%) fraîches et de jus de sureau.

La prévention, c'est la force de la

naturopathie, d'où l'importance de prendre soin de notre alimentation, de notre gestion du stress, d'avoir un sommeil réparateur et de faire de l'activité physique, sans oublier un allié à notre portée, le produit *Echinaforce®* de la compagnie A.Vogel.

Rappelez-vous, notre système immunitaire, c'est notre grand défenseur !

¹Sécuritaire pour les femmes enceintes, les femmes allaitant et les enfants de plus de 2 ans.



MARIE COUTURE, ND.A
NATUROPATH
DIPLOMÉE AGRÉÉE

Smoothie vert énergisant



Besoin d'énergie? Préparez cette savoureuse boisson hautement vivifiante et rafraîchissante!

INGRÉDIENTS (Pour 2 personnes)

- 1 banane, tranchée en rondelles et congelée
- 2 kiwis pelés, coupés en morceaux et congelés
- 1/2 tasse d'ananas pelés, coupés en dés et congelés
- 2 tasses de bébés épinards

- 2 tasses de lait végétal
- 1/2 tasse d'eau de coco
- 2 c. à soupe de sirop d'érable ou de miel
- 1 c. à thé d'extrait d'amande

PRÉPARATION

1. À l'aide d'un mélangeur, réduire tous les ingrédients en une purée lisse.
2. Verser dans deux verres et décorer de petits fruits (ex. : bleuets).
3. Déguster en bonne compagnie!

>200617_25

ÉPICERIE SANTÉ

Depuis/Since 1981

NATURAL FOOD

BIOVIBES

PROTECTION CONTRE LES ONDES ÉLECTROMAGNÉTIQUES

Scientifiquement prouvé.

Pastille de carbone autocollante d'environ 3 cm de diamètre.

Recommandé pour les téléphones cellulaires, iPod Touch et tout autre petit appareil qui utilise les données, le Wi-Fi ou le Bluetooth.

186, av. de la Colline (secteur Aylmer)

819 684.0512 SOLBIO.CA

f Membre du circuit déchet

Brochettes de poulet à la grecque

Pour une « fiesta » grecque improvisée ou un barbecue entre amis, préparez ces succulentes brochettes. Bon appétit!

INGRÉDIENTS (POUR 4 PERSONNES)

- 1/4 tasse de yogourt grec
- Le jus d'un citron
- 1 c. à soupe d'huile d'olive
- 2 gousses d'ail hachées finement

WE INSTALL OIL,
ELECTRIC & NATURAL GAS.

R RAYMOND
HEATING
COOLING
VENTILATION

FUNDING AVAILABLE
FOR DETAILS, SEE WITH OUR REPRESENTATIVES

Cooling & heating

60 years
1957-2017

DISCOUNT OF UP TO \$633

10 YEAR WARRANTY AVAILABLE!
ON ALL PARTS AND LABOUR
ON A VARIOUS AMOUNT OF PRODUCTS

COME VISIT OUR SHOW ROOM AT
581, BOUL. ST-RÉMI EST • GATINEAU

chauffageraymond.qc.ca 819 663-5868

- 2 c. à soupe d'origan frais ou séché
- 1 c. à soupe de persil italien frais ou séché
- 1 c. à thé de coriandre moulue
- Sel et poivre
- 4 poitrines de poulet désossées et sans la peau, coupées en cubes
- 1 grosse courgette

PRÉPARATION

Dans l'évier ou dans un grand bol, faire tremper 4 brochettes en bois dans l'eau et les laisser reposer au moins une heure (sauter cette étape si les brochettes sont en métal).

Dans un grand bol, mélanger le yogourt grec, le jus de citron, l'huile d'olive, l'ail et les épices. Ajouter les cubes de poulet, bien mélanger et s'assurer que tous les morceaux sont recouverts de marinade. Réserver au réfrigérateur de 1 à 3 heures.



À l'aide d'un économiseur, couper de fines tranches de courgette, après avoir pris soin de couper les deux bouts. Bien saler les tranches et les déposer à plat (sans les superposer) sur un linge propre ou des papiers absorbants. Déposer un autre linge propre ou du papier absorbant sur les tranches, puis superposer un objet lourd (ex.: planche à découper). Laisser reposer au moins 30 minutes.

>200520 01

Récupérer les courgettes, et éponger à l'aide d'un linge propre ou de papier absorbant pour retirer l'excès de sel et d'eau. Rouler chaque tranche sur elle-même afin d'obtenir un rouleau de la taille d'un bouchon de liège.

Assembler les brochettes en alternant un morceau de poulet et un rouleau de courgette. Cuire au BBQ ou dans une poêle striée jusqu'à ce que le poulet soit cuit jusqu'au milieu. Servir avec une sauce tzatziki.

>200212 01

INDUSTRIES
CAMA
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

FIÈRES DE TRAVAILLER AVEC DES
PRODUITS SIGNÉS
PROUDLY WORKING WITH
PRODUCTS SIGNED

cama-industries.com
RBQ 8315-5036-32

MÉTAL SARTIGAN
BÂTIMENTS D'ACIER OPTIMISÉS
819-778-2828

>200408_09

Alexandre
38 ans
/ years old

« Je me suis repris en main, j'ai retrouvé mes moyens financiers. »

—

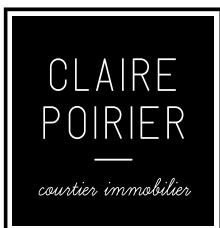
“I pulled myself together and I regained full control on my budget.”

40 ans
ginsberg
gingras

Syndics autorisés en insolvabilité

ginsberg-gingras.com

Gatineau (Aylmer) | 819 803-0484



JE NE VENDS PAS QUE DES MAISONS,
JE VENDS AUSSI *du bonheur!*

819.744.1110

clairepoirierremax@gmail.com



>200617.29



STORIES OF
REAL ESTATE
FROM

CLAIRe
POIRIER

VOUS
RACONTE
L'IMMOBILIER

HELLO! LE SOLEIL BRILLE, BRILLE, BRILLE!

Je mets une maison sur le marché et c'est... VENDU AVEC BONHEUR! Le marché est HOT, HOT, HOT! Je n'ai pas besoin d'offrir une piscine creusée, un spa ou un voyage pour avoir des clients, j'offre simplement mes services qui sont hors pair, je vous offre une personnalité forte qui saura défendre votre prix et je vous offre un marché vivant et une MAISON VENDUE à votre prix ou plus! Je suis en pleine forme pour vous rencontrer et si nous avons des atomes crochus et que ce que je vous dis est à votre goût, nous ferons affaire ensemble. MA PROMESSE : je prendrai tout le stress et vous prendrez tout le BONHEUR! Faites du café, j'arrive!

CLAIRE POIRIER REMAX



Prepare the coffee, I am coming!

CLAIRE POIRIER REMAX

Greek chicken brochettes

Serve up these tasty brochettes at a Greek-inspired feast or as an alternative to burgers at your next family barbecue.

Start to finish: 1 hour 20 minutes (25 minutes active). Servings: 4

INGREDIENTS

- 1/4 cup Greek yogurt
- Juice of 1 lemon
- 1 tablespoon olive oil
- 2 cloves garlic, minced
- 2 tablespoons oregano, fresh or dried
- 1 tablespoon Italian parsley, fresh or dried
- 1 teaspoon ground coriander
- Salt and pepper, to taste
- 4 boneless and skinless chicken breasts, cubed
- 1 large zucchini

DIRECTIONS

In the sink or a large bowl, soak four wooden skewers in water for at least 1 hour. (Skip this step if you're using metal skewers).

In a large bowl, mix the Greek yogurt, lemon juice, olive oil, garlic and spices. Add the chicken and mix well. Make sure the chicken is evenly coated in the marinade. Chill in the fridge for 1 to 3 hours.

Chop off the ends of the zucchini and use a peeler to cut fine strips. Salt generously and lay the strips flat (without overlapping) on a clean cloth or paper towel. Place another cloth or piece of paper towel and a heavy object, such as a wood cutting board, overtop. Let sit for at least 30 minutes.

Uncover the zucchini and use a clean cloth or paper towel to dab away excess salt and water. Roll up each strip.

Assemble the brochettes by alternating cubes of chicken and rolls of zucchini. Cook on a barbecue or in a grill pan until the chicken is cooked through. Serve with tzatziki sauce.

Crostinis au fromage de chèvre, aux figues et au prosciutto

Vous voulez servir une entrée savoureuse à vos distingués invités? Commencez le festin en beauté avec ces crostinis raffinés!

INGRÉDIENTS (POUR 4 PERSONNES)

- 4 tranches de pain Ezekiel ou multigrains
- 100 g de fromage de chèvre à tartiner
- 2 c. à soupe de miel
- 4 figues fraîches, tranchées
- 8 tranches fines de prosciutto
- 1 tasse de roquette
- Sel et poivre

PRÉPARATION

Griller les tranches de pain au grille-pain ou sur le BBQ.

Tartiner 25 g de fromage de chèvre sur chaque tranche de pain, et arroser d'une demi-cuillère à soupe de miel. Saler et poivrer.

Déposer les tranches d'une figue sur chaque crostini, puis recouvrir de 2 tranches de prosciutto.

Décorer de quelques feuilles de roquette. Saler et poivrer à nouveau au goût.



Prosciutto, fig and goat cheese crostini

If you want a simple yet sophisticated starter to serve at your next dinner party, look no further than this classic Italian appetizer. Your guests are sure to love the pairing of salty prosciutto with the sweetness of figs.

**START TO FINISH: 15 MINUTES
SERVINGS: 4**

INGREDIENTS

- 8 thin slices of prosciutto
- 1 cup arugula
- Salt and pepper, to taste

DIRECTIONS

Use a toaster or barbecue to grill the bread.

Spread 25 grams of goat cheese on each slice of bread, and top each with half a tablespoon of honey. Salt and pepper to taste.

Atop each crostino, lay a quarter of the fig slices and 2 slices of prosciutto.

Garnish each crostino with a few arugula leaves. Salt and pepper to taste.

Salade fraîche au fromage feta et à la grenade

Croquante, colorée, savoureuse, vitaminée et facile à préparer : décidément, cette salade estivale a toutes les qualités!

INGRÉDIENTS

(POUR 4 PERSONNES)

- 1 tête de laitue frisée tranchée en morceaux
- 1 radicchio tranché en morceaux
- 1 oignon rouge tranché en fines lanières
- 1 demi-concombre tranché en demi-lunes
- Les graines d'une moitié de grenade
- 200 g de fromage feta coupé en dés
- 1/4 tasse d'huile d'olive
- Le jus d'un citron
- 1 c. à soupe de moutarde de Dijon ou à l'ancienne
- 2 c. à soupe de sirop d'érable
- Sel et poivre

PRÉPARATION

Dans 4 bols, diviser également la laitue frisée, le radicchio, l'oignon rouge, le concombre, les graines de grenade et le feta.

Dans un petit bol, bien mélanger l'huile d'olive, le jus de citron, la moutarde, le sirop d'érable, le sel et le poivre. Verser sur les salades et servir.

Certaines personnes trouvent le goût des oignons rouges crus trop intense. Pour les adoucir, faire tremper les lanières dans de l'eau froide environ une heure avant d'assembler la salade.



Pomegranate and feta salad

This simple summer salad is packed with nutrients and perfectly marries sweet and salty flavours. The pomegranate seeds add a nice pop of colour.

Start to finish: 15 minutes. Servings: 4
INGREDIENTS

- 1 head curly endive or frisée lettuce, chopped
- 1 radicchio, chopped
- 1 red onion, thinly sliced
- 1/2 cucumber, cut in semi-circles
- Seeds of 1/2 pomegranate
- 200 grams feta cheese, diced
- 1/4 cup olive oil
- Juice of 1 lemon
- 1 tablespoon Dijon or old style mustard
- 2 tablespoons maple syrup
- Salt and pepper, to taste

DIRECTIONS

In 4 bowls, equally divide the lettuce, radicchio, onion, cucumber, pomegranate seeds and feta.

In a small bowl, combine the olive oil, lemon juice, mustard, maple syrup, salt and pepper. Mix well and drizzle over each salad.

If you find the taste of raw red onion to be overwhelming, soak the slices in cold water for up to 1 hour before assembling the salad. This will mellow their flavour.

InterconneXion est un projet visant à créer une série d'œuvres d'art de grand format qui seront imprimées en plein air à l'aide d'un rouleau compresseur. L'impression aura lieu à Shawville et le public sera le bienvenu pour visualiser à la fois le processus de gravure et les œuvres terminées, ainsi que pour interagir avec les artistes.



InterconneXion is a project to create a series of large-scale artworks that will be printed collaboratively, outdoors, using a steamroller. The printing will take place in Shawville and the public are welcome to view both the process and the finished works, as well as interact with the artists.

LAURENCE FINET

Diplômée de l'École des beaux-arts d'Ottawa (2018) et représentée par la galerie Studio Sixty Six d'Ottawa, mes principaux médiums sont la gravure et la peinture.

Je vois une "interconnexion" entre les gens et leur environnement. L'interconnexion se matérialise dans le fluide - sang, eau ou sève - qui relie les humains à la terre dont ils font partie.

Mon inspiration vient de la connexion que les êtres humains ont entre eux, leurs propres êtres entrelacés et leur réseau de veines se connectant par leurs pieds, leurs racines, à la terre, aux rivières et aux lacs autour de Shawville qui relie également deux provinces.

Mon défi est de sculpter des lignes courbes continues, ce qui n'est pas facile en bois ; ensuite, c'est la taille - j'aime travailler en grand. J'ai déjà vu des impressions avec un rouleau compresseur lors de Nuits Blanches à Ottawa, et j'ai rêvé de participer à un tel projet... peut-être même de conduire le rouleau compresseur !



With a Fine Arts Diploma from the Ottawa School of Art (2018), and represented by Ottawa's gallery Studio Sixty Six, my primary mediums are printmaking and painting.

I see "interconnexion" between people and their environment. Interconnexion materializes in the fluid -- blood, water or sap -- connecting humans to the land they are part of.

My inspiration comes from the connection human beings have with each other; their own beings intertwined and their web of veins connecting through their feet, their roots, to the land, rivers and lakes around Shawville which also connects two provinces.

My challenge is to carve continuous curved lines, not easy in wood; next is size -- I love working big. I have seen printing with a steamroller done during past Nuit Blanche events in Ottawa, and I have dreamt about being part of such a project maybe even driving the steamroller!

LA CRÉATION DE CES ŒUVRES ONT ÉTÉ RENDUES POSSIBLE GRÂCE AU SOUTIEN FINANCIER DU CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC.
THE CREATION OF THESE WORKS WAS MADE POSSIBLE THANKS TO THE FINANCIAL SUPPORT OF THE CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC.

SUSAN CARTWRIGHT

Je m'exprime à travers l'art depuis l'enfance. Après avoir suivi un cours de gravure à l'École d'art d'Ottawa, j'ai réalisé que j'avais trouvé "mon" moyen d'expression. J'ai obtenu un diplôme de beaux-arts en gravure.

Mes gravures en relief et en taille-douce sont inspirées par la nature et par des objets que je chéris. Je suis membre de l'Ottawa-Gatineau Printmakers Connective et je vend mon œuvre en ligne et dans des galeries.

InterconneXion reflète, d'abord, en se connectant avec les spectateurs. Deuxièmement, en se connectant avec des collègues artistes via des échanges d'imprimés. Enfin, nous sommes tous en contact avec notre communauté et notre environnement, avec la nature, l'histoire et la famille.

J'explore deux liens dans ce projet. Premièrement, la nature : les oiseaux, les animaux, les plantes et les arbres. Deuxièmement, nos liens entre les générations ; je m'intéresse aux défis que représente la connexion avec mon père, atteint de démence.

La taille des blocs, ainsi que l'effort et l'espace nécessaires pour les sculpter, sont de grands défis. Représenter la forme humaine, qui n'est pas l'une de mes forces, est une autre.



I have expressed myself through art since childhood. After taking a printmaking course at the Ottawa School of Art I realized I had found "my" medium. I completed a fine arts diploma in printmaking.

My relief and intaglio prints are inspired by nature, and by items I treasure. I am a member of the Ottawa-Gatineau Printmakers Connective and sell my work on-line and in galleries.

InterconneXion reflects, first, by connecting with viewers. Secondly, by connecting with fellow artists via print exchanges. Finally, we all connect to our community and environment, to nature, history and family.

I explore two connections in this project. First, nature: birds, animals, plants and trees. Second, our connections between generations; I am dealing with the challenges of connecting with my father, gripped by dementia.

The size of the blocks, and the effort and space to carve them, are big challenges. Depicting the human form, not one of my strengths, is another.



Our Environment

By Katharine Fletcher

While we continue to protect ourselves during these C-19 pandemic times, it's encouraging that environmental organizations, plus federal and provincial governments are continuing their protection of Pontiac's wilderness.

Canadian Parks and Wilderness Society – Ottawa Valley Chapter is well known to anyone in the Outaouais who supports wilderness and wildlife conservation.

Similarly, the CREDDO (Conseil régional en environnement et développement durable de l'Outaouais) works diligently to preserve wild habitats.

Together, these organizations announced that 115,000 hectares will be protected in MRC Pontiac.

FEDERAL-PROVINCIAL CO-OPERATION

Announced on World Environment Day (June 5), CREDDO and CPAWS-OV commended the federal government for granting \$300,000 towards creating a protected area in the Coulonge and Noire rivers' watersheds.

CREDDO's Executive Director Benoit Delage noted, "This is a significant step towards the target of protecting 17% of terrestrial and inland water areas

C19: New Watershed Protection



View of peaceful Rivière Noire just above the Black River Inn.

PHOTO BY KATHARINE FLETCHER.

by 2020 that the governments of Quebec and Canada have set for themselves."

Geneviève Le Blanc, Conservation Director at CPAWS-OV, echoes Delage's recognition, noting, "The Outaouais is entitled to its 17% of preserved lands. Protected areas must represent the diversity of Quebec's ecosystems, and several valuable natural environments are found in our region, including species at risk

habitats and old-growth forests."

BALANCE

When areas are designated for protection, sometimes residents and outdoors enthusiasts equate this with reduced access.

Therefore, there will be an impact assessment study, which will allow researchers to recommend how best to balance recreational activities with conservation.

"Proper planning of protected areas is essential for maintaining the rich local biodiversity, but it must also be done in collaboration with local stakeholders to contribute to a development that is sustainable for the region," said Jérôme Dupras, professor at the Université du Québec en Outaouais and one of the researchers mandated to conduct the impact assessment.

Pontiac's Liberal MP William Amos adds, "I am glad that the impact-assessment study will ensure that all points of view are incorporated in the planning process, including those of the Algonquin Nation, the forestry sector, the tourism sector, and our municipalities."

Continued on page 30

OUR "NEW NORMAL" IS ANYTHING BUT

CX-5 GX

EQUIVALENT TO
\$85
/WEEK RETAIL PRICE
\$32,000

INCLUDES i-ACTIV ALL-WHEEL DRIVE
STARTING FROM **\$370[‡]**/MONTH, 48-MONTH LEASE
\$1,820 DOWN, WITH 20,000 KM/YEAR
(IF EXCEEDED, ADDITIONAL 8¢ PER KM APPLIES)



0%
PURCHASE FINANCING[†] + CREDIT DEFERRAL OPTIONS AVAILABLE[†] + AN UNLIMITED MILEAGE WARRANTY*

ON ALL NEW 2020 MODELS

OUR DEALERS LOOK FORWARD TO WELCOMING YOU BACK TO THEIR ESTABLISHMENTS
WHERE THEY HAVE IMPLEMENTED PREVENTATIVE AND SAFETY MEASURES.

>2020-17_10

MAZDA3 GX

EQUIVALENT TO
\$59
/WEEK RETAIL PRICE
\$22,150

STARTING FROM **\$255[‡]**/MONTH, 60-MONTH LEASE
\$2,245 DOWN, WITH 20,000 KM/YEAR
(IF EXCEEDED, ADDITIONAL 8¢ PER KM APPLIES)



CX-9 GS 7 PASSENGERS

EQUIVALENT TO
\$105
/WEEK RETAIL PRICE
\$41,950

INCLUDES i-ACTIV ALL-WHEEL DRIVE
STARTING FROM **\$457[‡]**/MONTH, 60-MONTH LEASE
\$1,590 DOWN, WITH 20,000 KM/YEAR
(IF EXCEEDED, ADDITIONAL 12¢ PER KM APPLIES)



CX-30 GX THE ALL NEW

EQUIVALENT TO
\$75
/WEEK RETAIL PRICE
\$28,000

INCLUDES i-ACTIV ALL-WHEEL DRIVE
STARTING FROM **\$326[‡]**/MONTH, 60-MONTH LEASE
\$1,890 DOWN, WITH 20,000 KM/YEAR
(IF EXCEEDED, ADDITIONAL 8¢ PER KM APPLIES)



ARGUS
DEPUIS 1985

819 776-6700 • 961, boul. st-joseph • arguzmazda.com

**Offer valid for monthly lease of a new base-model 2020 Mazda3 GX (DVXK60CP00), valued at \$22,150, equivalent to 60 monthly payments of \$255, with \$2,245 down payment. Limit of 20,000 km per year. Fee of \$0.08 per excess kilometre. Lease payments cannot be weekly and are mentioned for informational purposes only. [†]Offer valid for monthly lease of a new base-model 2020 CX-30 GX (2XXK80AA00)/2020 Mazda CX-5 GX (NXXL60AA00)/2020 Mazda CX-9 GS (QXSM80AA00), valued at \$42,800/\$32,000/\$41,950, equivalent to 60/48/60 monthly payments of \$326/\$370/\$457, with \$1,890/\$2,170/\$2,310 down payment. Limit of 20,000 km per year. Fee of \$0.08/\$0.08/\$0.12 per excess kilometre. Lease payments cannot be weekly and are mentioned for informational purposes only. Licence, insurance, taxes and legal registration fees are up to \$88.12 (including dealer, registering agent fees and taxes are extra). Dealer may suggest for less. First monthly payment, Registration and registering agent fees due upon delivery. Offer includes freight and P.D.E. of \$1,950 and \$100 Air Conditioning charge. Offer excludes PST/GST/HST, as well as other applicable fees, levies and duties (all of which may vary by region and/or dealer). [‡]Offer available to eligible retail customers, on approved credit through Scotiabank. Offer subject to change/cancellation without notice. Offer period June 2-30, 2020. To learn more about the Mazda Unlimited Warranty, go to mazdaunlimited.ca. Lease and finance on approved credit. Offers subject to change without notice. Visit Argus Mazda for complete details.



C19: New Watershed Protection

Continued from page 29

PROTECTION FROM WHOM?

I've paddled the Noire since 1977 and know some parts of the river and its contributaries well. My paddling friends and I've seen the river increasingly used by canoeists, campers, and day-trippers floating downstream on inflatables.

Our human impact is increasingly marked upon the landscape. Not only by beach campfires – reminders of happy times – but also by garbage.

Far too many people — including those who profess to love nature — exhibit a wanton disregard for protecting the outdoors they claim to love.

Some go on a canoe trip and toss beer cans into the forest – or flatten cans and burn them in their campfires, yet fail to retrieve and pack their garbage out. And in making their campfires, people venture further and further into the forests, in a quest for firewood and also, to use the woods as their toilet.

We need to reflect upon our expectations.

Nature doesn't exist to satisfy our whims. "Nature" is a complex tapestry of life, of creatures big and small trying to live in their ecological niche. Each creature's needs are different; their specific habitat may be

the shallows, an ox-bow, or rapids of the Noire or Coulonge rivers. Or, it may be the forests and clearings.

All represent crucial homes for wild animals and plants.

BALANCING ACT

Austrian artist Friedensreich Hundertwasser wrote, "You are a guest of nature: behave."

Because we as individuals aren't terribly good at "behaving", Nature needs organizations such as CREDDO and CPAWS-OV to protect increasingly fragile, fragmented ecosystems.

Some view this as interference by government

Me? I'm delighted these organizations plus the governments of Canada and Quebec are helping us to recognize the worth of our Pontiac's – and Quebec's and Canada's – rich natural heritage, and preserve it.

Way to go, CPAWS and CREDDO. In this time of pandemic, it's particularly wonderful that your lobbying for Nature's protection is successful and ongoing. Thank-you.

Katharine Fletcher is a freelance writer, author, and visual artist. Contact her at fletcher.katharine@gmail.com and view her art at facebook.com/KatharineFletcherArtist/



Revitalizing green smoothie

Do you need an energy boost? This delicious and refreshing smoothie is the perfect solution.

Start to finish: 10 minutes

SERVINGS: 1

INGREDIENTS

- 1 banana, sliced and frozen
 - 2 kiwis peeled, sliced and frozen
 - 1/2 cup pineapple peeled, diced and frozen

- 2 cups baby spinach

- 2 cups vegan milk
 - 1/2 cup coconut water
 - 2 tablespoons maple syrup or honey
 - 1 teaspoon almond extract

DIRECTIONS

- DIRECTIONS**

 1. Use a blender to purée all the ingredients.
 2. In 2 glasses, evenly pour the smoothie.
 3. Garnish with berries.

The advertisement features a purple background with diagonal stripes. At the top left, the Aylmer Kia logo is shown with the slogan "HAS YOU COVERED". To its right, another slogan reads "NOW WE PAY UP TO YOUR FIRST". In the center, a large yellow number "6" is displayed above the text "MONTHLY PAYMENTS ON OUR MOST POPULAR MODELS UP TO \$4,500 IN VALUE". To the right of this, a large yellow plus sign is followed by "AS LOW AS 0% FINANCING" and "FOR UP TO 84 MONTHS ON SELECT 2020 MODELS". Below these main offers are three sections for the 2020 Forte EX, 2020 Sorento LX+ AWD, and 2020 Sportage LX FWD. Each section shows a photo of the car, the model name, and the specific financing offer. At the bottom, a large "5 YEARS / 100,000 KM WARRANTY / UNLIMITED KM ROADSIDE ASSISTANCE" is displayed, along with a list of benefits: Comprehensive, Powertrain, Transferable, and Roadside Assistance. The Aylmer Kia logo and contact information are at the very bottom.



CD

MILLION DOLLAR WATER LINE WORK BEGINS IN QUYON

Construction on the water lines on Saint John and St. Andrews streets in Quyon began in early June and is expected to be complete by the end of July. The provincial gas tax credit will fund the \$1.7 million project, which was contracted out to a company specializing in the line of work.

PONTIAC PERSPECTIVE

BY PETER GAUTHIER

"The medium is the message"

The Covid-19 crisis has affected the ways and methods we communicate: teachers are replacing classroom instruction with internet viewings, doctors are replacing in-office patient visitations with telephone consultations and many workers are telecommuting rather than congregating in the office. All of this and much more will leave a permanent mark on our society and how it's organized. However, things won't just be status quo with a slight change in the communication method.

More than 40 years ago, Marshall McLuhan (1911 – 1980) gave us the insight that "the medium is the message." Thus, in education, moving from classrooms to the internet redefines what and how the students learn. To be effective, an internet lecture must be different from a teacher presenting the lesson to an empty class. There's a similar

reformulation for 'virtual' medical consultations. With a personal visit to the doctor, the patient expects some possible delay – waiting around – as the doctor treats other patients. But with a telephone or digital consultation, the time is fixed, and the patient expects a more rigorous time schedule. Also, the questions asked of or by the patient tend to be different. Digitizing the medium does more than provide the same message in a new format.

Some of the biggest changes may come at the workplace. Working from home has already been tried in some limited and special circumstances. Here again, much of how productivity is measured, how teams are organized and what is considered work changes. But the biggest transformations may come in how our cities and towns are structured. With workers telecommuting, the need for big office towers in the

downtown core becomes redundant. With less travelling, there will be less air pollution. What about school buildings if most students are using the internet for their education?

But what will become of home life? If parents are working from home and children are schooled from home, what will home life be like? Will living quarters have to be redesigned to accommodate the new relationships of living, working, and learning at home?

Today, we are still a long way off from fully functioning living by the internet, and the COVID crisis has shown us we are not ready for the interconnected global village. Much of what has been tried by way of distant education, work-from-home, and medical consultation via the telephone has had limited success. The main reason for this is failure to realize just how much of the message depends on the medium used to convey that message, which greatly impacts our perception of the meaning and significance of the message.

How the message is conveyed is more important than its contents. Our society must adjust to new medium – this is the lesson from COVID-19.



ing on the Island's Ecofest Facebook page.

Finally, the municipality hosted an online planting tutorial, "Learning to Grow." Participants received vegetable seedlings from Jonathan Harkins, Three Hill Farm owner, and were encouraged to follow the tutorial from home. "We had a record number of participants and many wonderful comments. Participants are encouraged to continue to share photos on the Ecofest Facebook page of their gardens as they grow for a chance to be featured as our grower of the month," continued the municipality.

More online or virtual activities will be featured by the municipality throughout the summer.

(AB)

From left, Julia (7), Avery (5)—winner of the bicycle through the Our Scraps to Culture contest—and Patrick Fleury (3) display their vegetable seedlings.

L'ISLE-AUX-ALLUMETTES — With social distancing rules in effect, the municipality deviated from its regular Ecofest activities and planned several virtual ones to mark the event.

Through the annual Adopt-a-Road program, members of the community helped clean up the island by picking up litter along roadsides. This year, the municipality offered prizes for the participants: compost digester (Ian Johnson), wheeled cooler (Paul Bertrand) and electric pressure washer (Lorraine Mainville).

The first "Scraps to Sculpture" contest was a crowd favourite. Local youth were encouraged to build garden ornaments using scraps and recycled materials found around the house. "We received several imaginative entries and awarded prizes to the most creative and innovative sculptures," said the municipality. Winning entries were submitted by Tyson Lepine (9), Avery Fleury (5), Rosalie Burnett (10) and Marissa Gagnon (9).

Trish Murphy from Beaux Arbres Native Plants in Bristol provided online seminars on 'Gardening for Butterflies'

MACGREGOR CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED

Serving Ontario & Quebec since 1975



SEPTIC TANK PUMPING

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118

Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com

ATTENTION LIVESTOCK PRODUCERS

Ontario Stockyards Inc., Cookstown, Ontario

is an approved facility to market Quebec livestock. If you choose to market your livestock through Ontario Stockyards Inc. we would require your stakeholder number and a site number.

For more information and to market your livestock please contact:

**Ab Carroll: 705-344-6654
Brian Pascoe: 705-878-6918**

Office Tel: 705-458-4000

Fax: 705-458-4100

Email: info@ontariostockyards.on.ca



**Box 1051, 3807 Hwy 89
Cookstown, ON L0L 1L0
www.ontariostockyards.on.ca**



EDWARDS mazda

YOUR USED CAR SUPERSTORE



STOCK#21441

**2013 VOLKSWAGEN GOLF
2.0 TDI COMFORTLINE**
DIESEL . HEATED SEATS



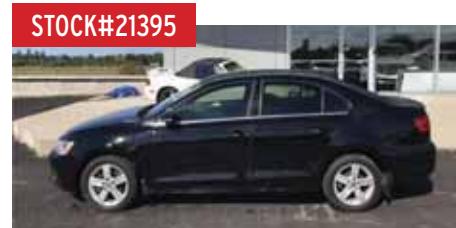
STOCK#21433

**2011 VOLKSWAGEN GOLF
2.0 TDI COMFORTLINE**
DIESEL . HEATED SEATS



STOCK#21421

**2012 VOLKSWAGEN GOLF
2.0 TDI COMFORTLINE**
DIESEL . HEATED SEATS

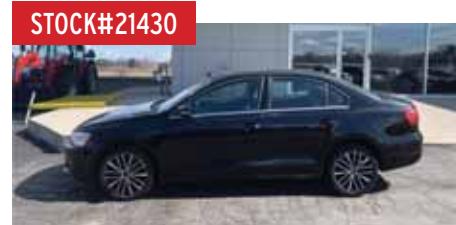


STOCK#21395

**2013 VOLKSWAGEN JETTA
2.0 TDI COMFORTLINE**
DIESEL . ROOF . HEATED SEATS

**VW TDI DIESEL SELL-OFF EVENT!
ALL JUST \$10,500*
OR \$94* BIWEEKLY!!!**

+HST & LIC
60MTH



**2013 VOLKSWAGEN JETTA
2.0 TDI COMFORTLINE**
DIESEL . LEATHER . ROOF . HEATED SEATS



STOCK#21413

**2012 VOLKSWAGEN GOLF
2.0 TDI COMFORTLINE**
DIESEL . HEATED SEATS



STOCK#21398

**2012 VOLKSWAGEN GOLF
2.0 TDI COMFORTLINE**
DIESEL . HEATED SEATS



STOCK#21386

**2012 VOLKSWAGEN GOLF
2.0 TDI HIGHLINE**
DIESEL . HEATED SEATS



STOCK#21390

**2012 VOLKSWAGEN GOLF
2.0 TDI COMFORTLINE**
DIESEL . MANUAL . HEATED SEATS



STOCK#21393

**2013 VOLKSWAGEN BEETLE
2.0 TDI COMFORTLINE**
DIESEL . MANUAL . ROOF . HEATED SEATS



STOCK#21304

**2013 VOLKSWAGEN JETTA
2.0 TDI COMFORTLINE (A6)**
DIESEL . ROOF . HEATED SEATS



STOCK#21303

**2013 VOLKSWAGEN BEETLE
2.0 TDI COMFORTLINE**
DIESEL . ROOF . HEATED SEATS



STOCK#21291

**2014 VOLKSWAGEN JETTA
2.0 TDI TRENDLINE+ (A6)**
DIESEL . HEATED SEATS

613.735.0166 EDWARDSMAZDA.CA 1433 PEMBROKE ST W, PEMBROKE

*Prices & Payments are plus HST & Lic. For example \$10,000 financed over 84 months @ 5.99%: Payment would be \$67.48 biweekly. Cost of borrowing is \$2270.05 O.A.C. *Edwards Mazda is not responsible for pricing, vehicle operation or mileage errors printed in this ad. *Contact dealer for more information. *All cash deals are price of vehicle + applicable provincial taxes. *Terms & rates are current to time of print.

Little Pontiac fiddlers win big in national competition

ALLYSON BEAUREGARD

L'ISLE-AUX-ALLUMETTES

The COVID pandemic may have cancelled most of this year's fiddling competitions, but that didn't stop seven-year-old Lucie Lazarus and her brother Wilson (9) from making a national impression.

The two recently received top honours in the virtual Canadian Fiddle and Step Dancing Competition. Lucie won first place out of 19 applicants in the 9 and under fiddling category, Wilson placed third out of 29 entries in the 12 and under fiddling category, and the pair won third in the fiddling duet division, even competing against adults. The competition

included over 220 applicants from 10 different provinces and territories.

The children's mother Christine saw an advertisement for the virtual competition on social media, so the family went to work filming and submitting their entries before the May 31 deadline. A video was broadcast live via YouTube over the weekend of June 6. Entries in each category were played back to back before the winners were announced and the next category began.

This isn't the first time the children have competed; they were top contenders in the Pembroke Fiddling and Step Dancing Competition last year. They also perform at various functions in the Pontiac and Renfrew County.

artPontiac welcomes new coordinator and plans 2020 art season

CHERYL DOLAN

PORTEAU-DU-FORT

While artPontiac works to bring the Stone School Gallery in line with public health demands in preparation for its scheduled opening in early August, they have hired Sandra Lemire Wolf as a coordinator for the 2020 art season using a grant from Emploi Quebec.

Between sprucing up the Stone School with spring cleaning, Lemire Wolf is coordinating with art teachers, artists and others concerning courses, exhibitions and the distribution of promotional flyers.

"Our normal schedule of events has been negatively affected by the COVID pandemic. However, the situation is changing rapidly and it's very important to stay in touch with us," said Lemire Wolf via the organization's newsletter.

artPontiac will be posting short promotional videos on social media with the help of local artist Glen Hartle for their courses planned to start August 3.

Although the Gallery is set to launch their first

The two have been taking lessons from Louis Schryer, local Canadian fiddle champion, since Lucie was 4 years old and Wilson 6. Step-dancers as well, they didn't have time to enter that category, said their mother Christine, since she and her husband are both healthcare workers.

"Fiddling is just something so Canadian and it invokes a lot of happiness, which is something special at any time, but especially now," concluded Christine.

Lucie and Wilson Lazarus won top honours for fiddling in a virtual national competition.



SUBMITTED

SUMMER SAW SAVINGS!



SAVE 20%

Purchase a qualifying 400 Series Chainsaw and receive 20% off.

HUSQVARNA 435E II

Power output: 2.2 hp • Power output: 1.6 kW
Maximum power speed: 9000 rpm
Weight (excl. cutting equipment): 4.4 kg

\$329.99



HUSQVARNA 445E II

Power output: 2.8 hp • Power output: 2.1 kW
Maximum power speed: 9000 rpm
Weight (excl. cutting equipment): 5.1 kg

\$399.99



HUSQVARNA 455 - 18" Bar

Power output: 3.49 hp • Power output: 2.6 kW
Maximum power speed: 9000 rpm
Weight (excl. cutting equipment): 6 kg

\$487.99



Husqvarna
Your Crown Elite Dealer

Dick Plummer
MARINE & POWER PRODUCTS

1495 Pembroke St. W.,
Pembroke, ON

613-735-2316
www.dickplummer.ca



LET'S TALK BUSINESS!

Pontiac MP William Amos and Élisabeth Brière (photo), Parliamentary Secretary to the Minister of Economic Development, held a Zoom video conference, May 25, to discuss measures the government has implemented to help support small and medium businesses during the COVID pandemic and answer questions. About 15 people participated. Among the topics discussed was the Canada Emergency Response Benefit, a program that has provided \$500 a week for up to 16 weeks to those who stopped working due to the pandemic; it hasn't been extended.

The 75% wage subsidy program was extended until August 29, but help for seasonal and tourism businesses is lacking, said participants. Jim Coffey, owner of Esprit Rafting in Davidson, is concerned by this lack of support, especially as many of these businesses are still recovering from the 2019 floods. "The SADC Pontiac has just over a million dollars and a mandate to help our small businesses. Although some of the support programs don't work perfectly for seasonal businesses right now, the goal is for them to go to the SADC for assistance," said Amos. "Wage subsidies for seasonal businesses are an issue and we are bringing [these concerns] back to the government," he added.



PONTIAC FIREFIGHTERS COMPLETE WATER RESCUE TRAINING

Twenty firefighters from the Mansfield and BGCP fire departments are almost through completing a three day water rescue training course at Horizon X on Ile-du-Grand-Calumet. The first day, June 6, consisted of theory training while the second and third days, June 7 and June 20, featured hands-on practice. Ten more firefighters from the BGCP and Pontiac Ouest fire departments completed the training on June 13, 14 and 21, while another 20 from other municipalities will participate in the fall. "People in the Pontiac can now call 911 for water emergencies – accidents, fires, out of gas, lost, etc. – and we can help," said Martin Bertrand, BGCP fire chief, noting Pontiac fire departments are sharing equipment to make it happen. "At the moment, BGCP has a big rescue boat, Pontiac Ouest has a rescue zodiac, and Mansfield has access to a small boat," he concluded.

Pontiac launches backyard chicken pilot project

Mo LAIDLAW

MUNICIPALITY OF PONTIAC – In response to requests from residents to be able to keep laying

hens in their backyards, Pontiac council adopted a draft bylaw at a special meeting on May 27 to set up a two-year pilot project to analyze the impact of

this in residential areas. The project can be suspended at any time with 30 days' notice.

The bylaw doesn't apply for commercial egg production, which is

already allowed in the agricultural zone, subject to quotas. Only residences with a lot size of at least 2,000 m² (half an acre) will be allowed to keep laying hens, ruling out

most of the village lots in Quyon which are about 828 m², so even double lots are not large enough.

A \$25 permit from the municipality is required. A maximum of 5 hens may

be kept (when the bylaw comes into force), with a minimum of three suggested for animal welfare. They cannot run free, must be kept in a fenced enclosure at all times (not in cages) and be in a secure coop from sunset to sunrise. The enclosure and coop must be located at least 30 m from a well, lake, watercourse or wetland, not in a front yard or within 2 m of a lot line, and there must be a principal residence (not a cottage) on the property. Selling eggs, meat or manure isn't allowed. No roosters (cockerels) may be kept (crowing can be a nuisance to neighbours) and odours must be minimized.

There are more rules on monitoring the hens, cleaning their areas, sick birds, disposal of dead birds, etc., in the full text of the bylaw, which is available at www.municipalitepontiac.com/files/5015/9103/1299/S200527_draft.pdf

WE'RE BACK, CAN'T WAIT TO SERVE YOU!

FATHERS DAY SALE!

Have your man look his coolest on the golf course.

Choose from many styles and colors in stock.



Victorian Sweet
Ladies Fashion - Shoes - Menswear - Giftwear

Traditional Chinese Medicine Acupuncture

Offering Safe & Natural Treatment for:

- Stress, Anxiety, Insomnia, PTSD
- Chronic & Acute Pain, Arthritis, Sciatica
- Digestive Problems, IBS, Crohn's, Heartburn
- Allergies, Skin Problems, Eczema, Psoriasis
- Mental Health, ADHD, Depression, Addictions
- Menopause, Fertility, PMS, OB/GYN

Blaise T. Ryan RTOF R.Ac.
Registered Acupuncturist,
Traditional Chinese Medicine
Licensed Practitioner

Call: 613-702-5377
Book Online: www.BlaiseRyan.com
~ Insurance Receipts Provided ~

1115 Pembroke St. E., Pembroke, ON K8A 7R4
613-732-1036 ~ victoriansweetpembroke@gmail.com
We Are #1 in Customer Service! ~ Serving Our Customers For 23 Years



Even during a pandemic, you can consult a professional.

If you need a medical consultation and have no flu-like symptoms or gastroenteritis symptoms or symptoms similar to COVID-19, contact:

- your doctor
- your medical clinic
- your family medicine group
- or Info-Santé 811 if you don't have a doctor

to get a consultation over the phone or, if needed, in person.

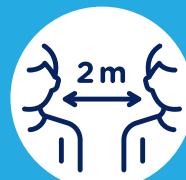
Wearing a mask or face covering during in-person consultations is recommended, although you may be asked to replace it with a procedural mask upon arrival.



Cough into
your sleeve



Wash
your hands



Keep your
distance



Wear
a mask
(if less than 2 metres)

Let's keep at it.
Let's continue to protect ourselves.

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

1 877 644-4545

Team Practice: Play It Safe!

To the delight of many, the Québec government has authorized the gradual resumption of sports team activities (e.g. soccer, baseball, softball) in the form of outdoor practice sessions. The crowds streaming to outdoor tennis courts and golf courses these past few weeks suggest great interest in resuming team sports. However, we must continue to remain vigilant.

To increase the odds of returning to normal daily life in the coming months, we must continue to follow health guidelines.

For more information and to find out which activities are permitted, go to:

Québec.ca/recovery

Votre
gouvernement

Take it slow—It's worth the wait!

The benefits that regular outdoor physical, sports and leisure activities have on our mental and physical health are immense. It's good to get moving! However, after weeks of being either inactive or less active than before, it's important to take things slow and resume these activities gradually.

Before taking part in any activity, be sure to warm up properly to reduce the risk of injury. It's also important to gradually increase the frequency and duration of your activity. It's normal for you to not perform at the same level as you did when you stopped exercising. Give yourself time to get back into shape by focusing on having fun during physical activity.

Summer is for having fun while staying safe

Nothing says summer in Québec more than swimming and water activities. But every year, accidents happen. It's important to stay as safe as possible by following these basic guidelines:

- Always keep an eye on children and do not leave them unsupervised during swimming and water activities.
- Follow the safety guidelines and restrictions set by aquatic facilities.
- Assess your own capabilities based on your physiological condition.
- Wear a personal floatation device (PFD) correctly during water activities.
- Always be accompanied by another person during water activities.
- Do not wear protective masks or face coverings during water activities.

Sports federations are your allies

Several sports federations have already collaborated with the Québec government to develop protocols for the resumption of activities, many of which are available on their respective websites. These guidelines are tailored to their respective fields and

disciplines. Federations are responsible for informing their members of these guidelines and for making it clear that health and safety guidelines, especially hygiene rules, must be followed in order to ensure that activities are practised safely.



Respect the health guidelines!

The successful resumption of normal daily life depends on everyone's commitment to closely follow health guidelines during all physical activities.

Before an activity

- If you have symptoms associated with COVID-19, received a positive test result or are in close contact with a person with COVID-19, you must stay home.
- Avoid any non-essential travel between regions or cities.
- Plan your physical activities to allow you to respect the 2-metre physical distancing rule at all times.
- Ask managers of sites or facilities about the measures they have implemented and what you must do to respect them.
- Limit the number of accessories or personal equipment you bring with you (e.g. water bottle, towel).
- Go directly to the place where you practise the activity.

During an activity

- Wash your hands with soap and water for 20 seconds or use an alcohol-based hand sanitizer when you arrive at the location, and as often as possible during activities.
- Avoid touching your face with your hands.
- Respect the 2-metre physical distancing rule at all times, around counsellors, guides, coaches or other participants, and during an activity or when moving around (e.g. in locker rooms or washrooms, when leaving the location, on paths or stairs, or when using bike racks).
- Avoid handshakes, hugs and any other physical contact.
- Use your own equipment. If this is not possible, make sure you disinfect objects and equipment before and after using them.

After an activity

- Avoid lingering unnecessarily or stopping on the way home to do an errand.
- Wash your hands with soap and water for 20 seconds or use an alcohol-based hand sanitizer before leaving the location and once you arrive home.
- After an activity, remove your clothes, place them in a bag and wash them with your regular laundry detergent.
- Avoid taking showers on site.

For more information, consult:

- <https://www.cnesst.gouv.qc.ca/salle-de-presse/covid-19-info-en/Pages/toolkit-sports-outdoor.aspx>
- www.inspq.qc.ca/publications/3010-pratique-securitaire-marche-velo-covid19 (available in French only)
- <https://sauvetage.qc.ca/en/lifeguarding/lifeguard-duty/bodies-water-supervision>

Québec.ca/coronavirus

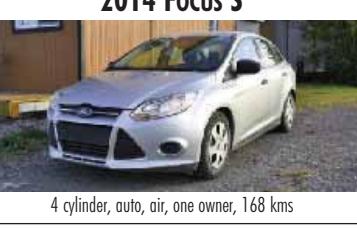
1-877-644-4545

Québec

SHAWVILLE FORD INC.

HIGHWAY 148, SHAWVILLE, QC • 819-647-2721 • 1-888-333-2721

VISIT OUR NEW WEBSITE AT
shawvilleford.com

2017 F-150 SUPERCAB 4x4  5.0L V8, power group, cruise, tilt, CD, 89 kms	2014 F250 XLT SUPERCREW 4x4  6.2L gas, auto, air, power group, one owner, 105 kms	2015 MITSUBISHI RVR 4x4  Auto, air, power group, 180 kms	2017 CHEVROLET TRAVERSE LT AWD  V6, power group, one owner, 82 kms	2017 F150 XLT SUPERCAB 4x4  5.0L V8, powergroup, towing pkg, 55 kms
2014 EDGE SEL AWD  Auto, air, heated leather, navigation, 3.5L V6, 130kms	2008 RANGER SUPERCAB 4x4  Auto, air, runs well, 175 kms	2007 F150 XLT 4x4  \$4,995 V8, power group, 144 kms	2017 TOYOTA TACOMA 4x4  V6, power group, towing package, one owner, 65,000 kms	2013 NISSAN JUKE  Auto, air, power group, low kms, clean
2011 DODGE JOURNEY AWD  Leather, loaded, 140 kms	2011 CHEVROLET TRAVERSE FWD  Auto, air, good condition, 193 kms	2017 F150 SPORT 4x4  5.0L V8, center shifter, towing package, 109 kms	2016 HYUNDAI SANTA FE SPORT 4x4  Auto, air, pan roof, htd leather, 117 kms	2013 KIA RIO  \$5,995 4 cylinder, auto, power group, sunroof, 200,000 kms
2011 F150 SUPERCAB 4x4  V8, power group, cruise, tilt, 220 kms	2011 RANGER XL 4x2  Auto, one owner, 70 kms	2015 ESCAPE AWD  EcoBoost, leather heated seats, power seat, big screen, 78 kms	2014 HYUNDAI SANTE FE SPORT AWD  2.0, leather heated seats, moonroof, only 120kms	2010 F150 4x2  Auto, air, 160,000 kms, one owner
2010 KIA FORTE COUPE  Manual, air, CD, 180 kms	2014 DODGE DART  Manual transmission, 127,000 kms	2017 CHEVROLET CRUZE  Auto, air, power group, 4 cylinder, hatchback, 39 000kms, one owner	2010 KING RANCH 4x4  5.4L V8, leather heated seats, one owner, ONLY 120 kms	2017 F-150 LARIAT 4x4  5 L, light bar, lift kit, Fuel rims, loaded, 32 kms
2011 RANGER SPORT 4x4  4.0L V6, auto, air, ONLY 60 kms	2019 FORD FLEX SEL AWD  Leather htd seats, moonroof, nav, sport package, only 22kms	2008 DODGE CALIBER  4 cylinder, auto, air, 175 kms	2016 FUSION SE  4 cylinder, 18" wheels, one owner, 79 km	2005 F350 DUALLY 4x4  V10, auto, flat deck, 220 kms
2008 F250 XL 4x4  5.4L V8, air, ONLY 80 kms	2010 F-250 CREW CAB CABELLA 4x4  6.8L V10, clean truck, runs well, 160,000kms	2006 F150 XLT 4x4  \$1,995 V8, power group, 250 kms	2014 FOCUS S  4 cylinder, auto, air, one owner, 168 kms	2016 HONDA ODESSEY SE  Power group, rear camera, one owner, ONLY 55 kms
2007 CHEVROLET SILVERADO 4x4  V8, crew cab, Quebec truck, 220 kms	2011 CHEVROLET SILVERADO 4x2  Auto, air, 170 kms	2008 RANGER SPORT 4x2  \$2,995 V6, one owner, 285 kms	2009 FORD TAURUS AWD  \$3,995 V6, one owner, 150 kms	2010 FLEX LIMITED AWD  Auto, air, power group, 323 kms

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ Fax: **819-683-2977** ~ **notice@journalpontiac.com**
 5-289, rue Principal(rte 148) Mansfield (QC) J0X 1R0

À VENDRE / FOR SALE

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. 819-893-6330.

OSTÉOPATHIE

AYLMER OSTÉO ND. Ostéopathie et naturopathie. 17 ans d'expérience clinique. Reçus d'assurance. 32, rue Principale, Aylmer, QC. Réservation en ligne: www.AylmerOsteoND.com ou 819-800-1962.

OSTEOPATHY

OSTEOPATHY AND NATUROPATHY for your well-being. Insurance receipts. 32 Principale Street, Aylmer, QC. Online booking: www.AylmerOsteoND.com or call 819-800-1962.

TERRAINS

TERRAINS À VENDRE FORT-COULONGE terrains avec services et prêt à construire. 613-633-6371 ou 819-683-5623.

SERVICES

LOUEZ NOTRE ÉQUIPE! Besoin de main-d'œuvre pour des travaux forestiers ou d'autres tâches manuelles? **POUR UNE ESTIMATION GRATUITE** - Appelez Sortir du bois : 819-648-2008.

RENT OUR CREW! Need manpower for forestry services or other manual tasks? **FOR A FREE ESTIMATE** - Call Sortir du bois: 819-648-2008.

JOB OFFER

STUDENT EMPLOYMENT opportunity. Michael Picard's Strawberry Farm is currently hiring full time seasonal staff. Please send resume to C965 Route 303N, Shawville, Quebec J0X 2Y0 or phone/fax 819-647-5819.

FOR RENT

OPEN CONCEPT ONE BEDROOM / BACHELOR. Lovely, bright southwest hill view. Woodstove, baseboards. Doorstep trails for skiing, walks. Large deck. Cul-de-sac. Fridge, stove, full bathroom, shared laundry facilities. August 1st. 8 minutes from Wakefield roundabout in Masham. No smoking. 819-661-0858.

FOR SALE

CRANE EQUIPMENT - BOOM TRUCKS
29 to 92' Plus, Certified, International, Sterling, Western Star, Etc.
GOTCHA AUTOMATIC SLING RELEASE
2.5 ton to 40 ton.
Call 1-877-538-3018.

IN MEMORIAM



VENASSE, Miles

Partings come and hearts are broken,
Loved ones go with words unspoken,
Deep in our hearts there's a
memory kept, For a husband and
father we'll never forget.



Love Mar, Sherry,
Richard D&D

Faites-nous parvenir une lettre à l'éditeur.

redacteur@journalpontiac.com

editor@journalpontiac.com



NOTICE



INVITATION Bouffe Pontiac



Banque alimentaire du Pontiac / Pontiac Food Bank
 Avis de convocation
 Assemblée générale annuelle
 2019-2020
Lundi, le 22 juin 2020
 Du à la Covid19 celle-ci se fera par Zoom
 S.V.P envoyez un message à:
bouffePontiac@yahoo.fr
 afin de vous inscrire à notre AGA / in order to register for our AGM.

Notice of meeting
 Annual General Meeting
 2019-2020
Monday, June 22nd, 2020
 Due to the Covid19 this will be done by Zoom
 Please send a message to:

AVIS PUBLIC NOTICE



Municipalité de Thorne Municipality of Thorne

775, Route 366, Ladysmith, Québec J0X 2A0
 Off: (819) 647-3206 ~ Fax: (819) 647-2086

AVIS PUBLIC AUX CONTRIBUABLES DE LA MUNICIPALITÉ DE THORNE

Un avis public est par la présente donné par la soussignée de la susdite municipalité que les documents de soumission pour la réfection de la route 366 et d'un ponceau sur le chemin Cawood ont été publiés sur le site du SEAO. Pour y accéder, veuillez suivre le lien qui apparaît sur le site internet ou directement sur le site du SEAO.

Stacy Lafleur, Directrice générale

PUBLIC NOTICE TO THE RATEPAYERS OF THE MUNICIPALITY OF THORNE

Public Notice is hereby given by the undersigned Director General of the Municipality of Thorne that the tender documents for the rehabilitation of Highway 366 and a culvert on Cawood Road has been published on the SEAO website. To access it, please follow the link that appears on the website or directly on the SEAO website.

Stacy Lafleur, Director General

AVIS PUBLIC NOTICE

Plus de 9,400 lecteurs.
 Distribué dans tous les foyers du Pontiac.

PONTIAC Journal DU PONTIAC

We Sell Readership.
 9,400 Copies distributed to every Pontiac Household.

15 mots / words = \$12.50

Paiement avant publication - Mot additionnel ajoutez 10¢
 Payment before publication - 10¢ each additional word

DATE D'ÉCHÉANCE : JEUDI 16 H
DEADLINE: THURSDAY 4 PM



EN MÉMOIRE / IN MEMORIAM



PIESCHKE, Clarence
1928 - 2020

Passed away peacefully at the Pontiac Reception Centre, Shawville, Quebec on Sunday, June 7th, 2020 at the age of 91. Beloved husband of the late Therese Duval (2014). Loving father of Maurice (Alice), Arnold (Celine), Gerald (Helen), Marie, Michel (Brenda), Joseph (Bernadette), Irene (Carl), Royal (Jeanne D'Arc), Cletus (Marie-Claude), Denis, Paul (Loretta), Guy (Ginette), Gail (Barry), Barry (Linda), Neil (Veronique) and predeceased by Doris (Jean), Stanley, Jeffrey and Lee. Amazing grandfather of 34 grandchildren; Marc (Elsi), Stephane (Caroline), Michael (Melisande), Jimmy, Cindy (Benoit), late Jeffrey, Lee (Emily), Jérémie (David), Julie, Adam (Hélène), Éric (Carole), Mathieu (Amanda), Jason (Mélissa), Mélanie (Luke), Sophie (Nicolas), Luc, André (Catherine), Louis (Geneviève), Kimberley (Stephane), Joey (Suzie), Michelle (Tyler), Angele, Anne (Fred), Magalie (Cameron), Ashley, Tyler, Matthew, Karina, Cloé, Julia (Daniel), Meaghan (Wilson), Brooke (Austin), Zoe, Jacob and 39 great-grandchildren; Bianca, Chloe, Cassandra, Jonathan, Jade, Malcolm, Maëlle, Malie, Hubert, Isabelle, William, Dorothy, late Theodore, Gregory, Alexandra, Ryan, Kori, Miller, Jacob, Gabe, Bria, Wyatt, Abigail, Addison, Neve, Molly, Florence, Laurianne, Nathan, Zackary, Zakary, Theo, Olivier, Liam, Grace, Max, Anna, Mia, Layla and great-great grandfather of Alivia and Rae-Leigh. Dear brother of Janet (Barry), Gerald (Armande) and Angela and predeceased by Lawrence (late Ethel), Robert, John (late Carmel) and Anna (late Winston "Sam"). Survived by his aunt Rita (Nick).

Special thanks to the staff at the Pontiac Reception Centre for the wonderful care given to our father. A private funeral service will be held at a later date. Donations to the Pontiac Community Hospital Foundation or Pontiac Reception Centre would be greatly appreciated.

Décédé paisiblement au Centre d'accueil du Pontiac, Shawville, Québec, le dimanche 7 juin 2020 à l'âge de 91 ans. Époux bien-aimé de feu Thérèse Duval (2014). Père aimant de Maurice (Alice), Arnold (Céline), Gerald (Helen), Marie, Michel (Brenda), Joseph (Bernadette), Irene (Carl), Royal (Jeanne D'Arc), Cletus (Marie-Claude), Denis, Paul (Loretta), Guy (Ginette), Gail (Barry), Barry (Linda), Neil (Véronique) et précédés par Doris (Jean), Stanley, Jeffrey et Lee. Incroyable grand-père de 34 petits-enfants; Marc (Elsi), Stéphane (Caroline), Michael (Mélisande), Jimmy, Cindy (Benoit), feu Jeffrey, Lee (Emily), Jérémie (David), Julie, Adam (Hélène), Éric (Carole), Mathieu (Amanda), Jason (Mélissa), Mélanie (Luke), Sophie (Nicolas), Luc, André (Catherine), Louis (Geneviève), Kimberley (Stéphane), Joey (Suzie), Michelle (Tyler), Angèle, Anne (Fred), Magalie (Cameron), Ashley, Tyler, Matthew, Karina, Cloé, Julia (Daniel), Meaghan (Wilson), Brooke (Austin), Zoe, Jacob et 39 arrière-petits-enfants; Bianca, Chloe, Cassandra, Jonathan, Jade, Malcolm, Maëlle, Malie, Hubert, Isabelle, William, Dorothy, feu Théodore, Gregory, Alexandra, Ryan, Kori, Miller, Jacob, Gabe, Bria, Wyatt, Abigail, Addison, Neve, Molly, Florence, Laurianne, Nathan, Zackary, Zakary, Theo, Olivier, Liam, Grace, Max, Anna, Mia, Layla et arrière-arrière-grand-père d'Alivia et Rae-Leigh. Chez frère de Janet (Barry), Gérald (Armande) et Angela et précédé par Lawrence (feu Ethel), Robert, John (feu Carmel) et Anna (feu Winston "Sam"). Survécu par sa tante Rita (Nick).

Un grand merci au personnel du Centre d'accueil du Pontiac pour les merveilleux soins prodigues à notre père. La messe des funérailles sera privée et célébrée à une date ultérieure. Des dons à la fondation de l'hôpital communautaire du Pontiac ou la fondation Centre d'Accueil Pontiac seraient grandement appréciés.
www.hayesfuneralhome.ca



PLEASE RECYCLE THIS PAPER AFTER READING.



OFFRE D'EMPLOI / JOB OFFER

MUNICIPALITÉ DE
CAMPBELL'S BAYOFFRE D'EMPLOI ÉTÉ
TRAVAUX PUBLICS – JOURNALIER (ÈRE)

DESCRIPTION

L'équipe des travaux publics de la Municipalité de Campbell's Bay veille à l'entretien, à la réparation et à la propreté des infrastructures municipales, des voies et des emplacements publics. Elle voit, entre autres, à l'entretien des édifices, des parcs et espaces verts de la municipalité. Pour supporter les activités quotidiennes, la Municipalité recherche un jeune employé (e) durant la période estivale pour maintenir la propreté des lieux et embellir le milieu de vie au sein de la municipalité.

VOS PRINCIPALES RESPONSABITÉS

- Participer à la collecte des matières recyclables et résiduelles
- Maintenir la propreté dans les parcs (aires de jeux, champ de balle, quai, etc.)
- Entretenir les terrains sportifs
- Peinture
- Tondre le gazon avec équipements et machinerie de petite taille
- Maintenir la propreté sur la voie publique et trottoir (ramassage de papier, etc.)

EXIGENCES

Le candidat (e) doit avoir entre 15 et 30 ans au début de l'emploi et doit posséder un permis de conduire valide.

DURÉE : 8 SEMAINES DU 29 JUIN AU 21 AOÛT 2020

HORAIRE : LUNDI AU VENDREDI (disponibilité requise pour certaines fins de semaine) – 32 HEURES PAR SEMAINE

POUR POSTULER

Faire parvenir sa candidature au plus tard le 22 juin 2020 à l'attention de Sarah Bertrand par courriel : dg@campbellsbay.ca

SUMMER EMPLOYMENT OPPORTUNITY
PUBLIC WORKS LABOURER

DESCRIPTION

The public works team of the Municipality of Campbell's Bay is responsible for the maintenance, repair and cleanliness of public infrastructure, roads and sites. The Municipality sees, among other things, the maintenance of the buildings, parks and green spaces of the municipality. To support daily activities, the Municipality is looking for a youth during the summer to assist with the curbside collection of recycling and garbage, maintain the cleanliness of the premises and beautify the living environment in the municipality.

YOUR MAIN RESPONSIBILITIES

- Assisting with the curbside collection of recycling and garbage
- Maintaining the cleanliness of parks (play areas, ball field, wharf, etc.)
- Maintaining the sports grounds
- Painting
- Mowing grass with small equipment and machinery
- Maintaining the cleanliness of public roads and sidewalks (picking up paper, etc.)

ADMISSIBILITY

The candidate must be between 15 and 30 years of age and hold a valid driver's license

DURATION: 8 WEEKS FROM JUNE 29 TO AUGUST 21, 2020

SCHEDULE: MONDAY TO FRIDAY (availability required for certain weekends) - 32 HOURS PER WEEK

TO APPLY

Send your application no later than June 22, 2020 to Sarah Bertrand by email: dg@campbellsbay.ca

IN MEMORIAM

BENOIT, Michael
1967-2020

It is with heavy hearts and great sadness that we announce that Mike has lost his battle to leukemia on Friday, May 29, 2020. He fought this challenge with positivity and a great sense of humour. Beloved son of Ryan and Gisele Benoit. Dearest brother of Vicki (Ben), Jeff (Shelley) and Lee (Jen). Dear uncle of Erica, Nicholas, Isabelle, Morgan, Tori, Charlie, Owen, Allie and Sara. He will be forever missed by many aunts, uncles, cousins and friends. Mike truly lived life to the fullest through simple pleasures like chatting with family members and eating the hottest wings. He loved everyone he met and would always make them laugh. From 1989 to 1994, Mike served in the Canadian Armed Forces where he began his career as a driver and even drove the CFA ambulance. Then, Mike pursued his life long dream and passion as a long haul truck driver for Bison Transport for 20 years. He loved to share his stories of his travels across Canada and the USA. Thank you to the nurses and medical team at the Ottawa General Hospital for the great continued care provided throughout his battle. Mike will be greatly missed by his family and friends and will always be remembered for his amazing sense of humour. A celebration of life will follow at a later date.

www.hayesfuneralhome.ca

THE NEXT
ISSUE OF THE
PONTIAC JOURNAL
IS JULY 1, 2020

THE DEADLINE
FOR DISPLAY
ADVERTISING IS
JUNE 26 AT 2PM

PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

AVIS PUBLIC NOTICE



Commission scolaire Western Québec
Western Québec School Board

AVIS PUBLIC
ÉTUDE DU BUDGET 2020-2021PUBLIC NOTICE
2020-2021 BUDGET STUDYING

AVIS est par la présente donné que le conseil des commissaires de la Commission scolaire Western Québec examinera son budget pour l'année 2020-2021 lors de sa séance ordinaire qui sera tenue le 30 juin 2020 à 19 h par vidéoconférence Zoom. Veuillez envoyer un courriel à georgesingfield@wqsb.qc.ca si vous souhaitez recevoir un lien pour assister à la réunion.

Donné à Gatineau, Québec le 3 juin 2020
George Singfield, secrétaire général

NOTICE is hereby given that the Council of Commissioners of the Western Québec School Board will be studying its 2020-2021 budget at its regular meeting to be held on June 30, 2020 at 7 p.m. by Zoom videoconference. Please email georgesingfield@wqsb.qc.ca if you wish to receive a link to attend the meeting.

Given at Gatineau, Québec, June 3, 2020
George Singfield, Secretary General

JOB OFFERS



JOIN OUR TEAM!

M. Sullivan & Son Limited (Sullivan), headquartered in Arnprior, Ontario, is one of Canada's oldest family-owned construction companies. For more than 106 years we have built a sterling reputation for completing projects on-time and on-budget for clients in the industrial, commercial, institutional, and public sectors.

We are hiring for:
Superintendents • Site Workers • Project Coordinators

What we offer our employees:
Competitive compensation • Experienced mentors
Opportunity for growth • Teambuilding and social fun

Rest assured that we have put the highest safety protocols in place for our employees to protect against COVID-19.

If you have the required experience and aptitude, and wish to become a member of the Sullivan team:

Submit your resume through the careers page on sullivan.ca

We sincerely thank all applicants. Successful applicants will be contacted. Accommodations are available and all such requests will be treated confidentially.



OBTENEZ L'INTÉGRALITÉ DU JOURNAL EN LIGNE! ~ GET THE ENTIRE JOURNAL ONLINE!

WWW.PONTIACJOURNAL.COM

**COMMUNITY
NEWSPAPER
READERS
NOTICE**

**THE AUTOMOTIVE
ADS**

**IN THEIR
PRINTED
NEWSPAPER**



Source: News Media Canada

We have what you need!



EXCAVATION
BULLDOZING
CRUSHED
GRAVEL
SEPTIC
SYSTEMS
LANDSCAPING
POURED
FOUNDATIONS

**M. KIDD
& SONS LTD.**

"Your Home & Cottage Lifter"

18 Pembroke Rd., Chapeau, QC 819-689-2359
mkiddconstruction@gmail.com

Avis Public Notice

CHANGEMENTS

Pour ajouter ou corriger l'information publiée
dans le **TÉLÉ-PONTIAC 2020**
téléphonez au **819-683-3582** ou
par courriel: notice@journalpontiac.com



REVISIONS

To add or correct information that was published
in the **2020 TÉLÉ-PONTIAC**
phone book, call **819-683-3582**.
or By Email: notice@journalpontiac.com

Avis Public Notice

Pour votre sécurité : gardez vos distances

Hydro-Québec vous invite à faire preuve de prudence en tout temps à proximité de ses installations hydrauliques. Les risques sont les mêmes que près d'une chute d'eau et les courants peuvent mettre votre vie en danger.

Veuillez suivre la signalisation et les mesures de sécurité mises en place, comme les panneaux, les estacades et les clôtures. **N'approchez jamais des installations hydrauliques.**



Hydro-Québec vous remercie de votre collaboration et de votre vigilance.
www.hydroquebec.com/securite-pres-installations-hydrauliques



For your own safety: Keep your distance

Hydro-Québec asks you to exercise caution at all times near its hydropower facilities. The risks are the same as being close to a waterfall, and strong currents can put your life in danger.

Please obey the signage and safety measures in place, like signs, booms and fences. **Stay well clear of hydropower facilities.**



Hydro-Québec thanks you for your cooperation and vigilance.
www.hydroquebec.com/safety-near-hydropower-facilities



